

# *Mi Cuenca Canta!*



  
**siembrarte**  
AGRUPACIÓN CULTURAL

**MÚSICA POPULAR LATINOAMERICANA**

Publicación de la Agrupación Cultural "SIEMBRARTE" • Nro. 1 • 2012 • Cuenca - Ecuador







**UENCA CANTA!**  
CA LATINOAMERICANA





Freddy Ortega - Ulises Freire - Yanamanka - Paulo Freire - Tre  
Ayllu Llakta - Innovación Andina - Víctor Jara - Temporal - Pum

# Mi Cuenca Canta!

es en Raya - Allpa Sur - Inti Ñan - Arsamandi - Tumipamba  
apungo - Toño Ordóñez - Chakana - Música para Camaleones

# Mi Cuenca canta!

Conciertos de Música Popular Latinoamericana

## **MI CUENCA CANTA!**

Música Popular Latinoamericana  
Publicación de la Agrupación Cultural  
"SIEMBRARTE"  
N° 1 - 2012

## **Director de la Agrupación Cultural "SIEMBRARTE"**

Freddy Ortega Arteaga

## **Edición:**

Lic. Catalina Ordóñez Vicuña

## **Coordinación General:**

Belén Ortega Ordóñez

## **Fotografía:**

Archivos Agrupación Cultural  
"SIEMBRARTE"  
Colaboraciones:  
Juan Pablo Ordóñez  
Melina Washima  
Foto Club Cuenca

## **Corrección de textos:**

Lilián Flores

## **Diseño y Diagramación:**

Esteban Flores

## **Colaboradores:**

Cantores Populares de Cuenca

## **Agrupación Cultural "SIEMBRARTE"**

www.siembrarte.com  
siembrarte1995@yahoo.es

 Mi Cuenca Canta  
072 828752 - 086 067971 - 084 604058  
Cuenca - Ecuador

Todos los derechos reservados. Se prohíbe reproducir por cualquier medio este material impreso sin autorización previa de los titulares de los derechos de la propiedad intelectual.

## **CONTENIDO**

Presentación	9
La Música Popular Latinoamericana	10
Freddy Ortega	12
Entrevista a Mercedes Sosa (Argentina)	13
Víctor Heredia (Argentina)	16
Pueblo Nuevo	19
Inti-Ñan	22
Innovación Andina	23
Víctor Jara	24
Conciertos	25
Wankara (Chile)	27
Los 4 del Altiplano	29
Ulises Freire	30
Ayllu Llakta	31
Pumapungo	34
Temporal	35
Conciertos	36
Entrevista a Roberto Márquez, Illapu (Chile)	39
Conciertos	42
Ñanda Mañachi	43
Paulo Freire	44
Arsamandi	45
Yanamanka	46
Tres en Raya	47
Conciertos	48
Entrevista a Mauricio Vicencio, Altiplano (Chile)	52
Jayac	55
Toño Ordóñez	56
Tumipamba	57
Chakana	58
Música para Camaleones	59
Tinku Nakuy	60
Conciertos	62
Festival de Cosquín 2011	66
Galería fotográfica	70
Homenaje a Facundo Cabral	72



# Presentación

La Agrupación Cultural “SIEMBRARTE” viene realizando desde inicios del 2005 una intensa labor para difundir, rescatar y promocionar la Música y Danza Popular Latinoamericana, logrando organizar hasta la fecha 18 conciertos “MI CUENCA CANTA” en nuestra ciudad y cuatro en los cantones azuayos de San Felipe de Oña, Sígsig, Paute y Chordeleg. En estos 22 eventos se han combinado: el Folclor, la Trova, la Nueva Canción, el Mensaje y la Fusión, contando con la participación de los mejores solistas, tríos y grupos de Cuenca, motivados por agrupaciones invitadas de trayectoria nacional tales como: Pueblo Nuevo, Los Cuatro del Altiplano, Nanda Mañachi, Jayac, y los grupos internacionales Wankara, Illapu y Altiplano de Chile, Proyección de Bolivia, además el cantautor argentino Víctor Heredia, logrando reunir a miles de personas de diferentes edades y sectores sociales, tomando en consideración que estos eventos son al aire libre y completamente gratis, dirigidos a un masivo público local, nacional y extranjero.

“SIEMBRARTE” tiene como objetivo principal mostrar y enseñar al pueblo azuayo, especialmente a niños y jóvenes, a través de nuestra Música y Danza Popular Latinoamericana, la verdadera identidad cultural y andina que nos caracteriza por ser parte de una América Latina mestiza, llena de una diversidad de tradiciones ancestrales de arte y cultura popular. El concierto “MI CUENCA CANTA”, se ha convertido ya en un espacio tradicional de las fiestas de Cuenca en los meses de abril y noviembre, en donde los cantores populares exponen sus creaciones musicales al público asistente, intercambian experiencias y comparten sus ideas con los músicos invitados nacionales e internacionales.

Nuestra Agrupación Cultural ha considerado importante la realización de talleres de música y construcción de instrumentos andinos, dictados por maestros de gran talento y experiencia, para que el movimiento de cantores populares de la ciudad se nutra de conocimientos muy valiosos para su desarrollo musical y artesanal.

La presente publicación es un testimonio de todo nuestro camino recorrido. Contiene una breve síntesis de la Música Popular Latinoamericana con fotografías de sus más grandes exponentes, para a partir de ahí describir las semblanzas de las 11 agrupaciones, 4 solistas y un trío de la ciudad de Cuenca, quienes son los autores del CD, con 16 canciones inéditas que se incluyen en este libro. Biografías de los grupos nacionales más reconocidos que han estado presentes en las diferentes versiones de MI CUENCA CANTA. A través de entrevistas a grandes representantes del canto popular de Latinoamérica que han visitado nuestra ciudad, se da a conocer el pensamiento y sentimiento de sus directores. Incluye una recopilación de los afiches publicitarios de todos los conciertos, más un afiche con una remembranza de todos los grupos y músicos que hicieron historia en nuestra ciudad en lo que a este género musical se refiere, desde sus inicios. El mayor evento de folclor del continente sudamericano como es el Festival de Cosquín en Argentina se ve reflejado en un fotoreportaje, además fotografías de nuestro infaltable público y de los distintos momentos de nuestro accionar, para cerrar con un merecido homenaje a uno de los más grandes iconos de la canción popular como es Facundo Cabral.

Quiero expresar un agradecimiento cordial a las instituciones públicas y privadas, a todos los medios de comunicación local que aportaron para que este proyecto artístico y cultural se desarrolle de la mejor manera, especialmente al Municipio de Cuenca, ETAPA, Casa de la Cultura Núcleo del Azuay, UNSIÓN Televisión, Diario El Mercurio y al Ministerio de Cultura, ya que a través del Sistema Nacional de Festivales fuimos seleccionados y premiados en los concursos 2009-2010-2012 ayudándonos a proyectar nuestro concierto “MI CUENCA CANTA” a un nivel internacional.

Un reconocimiento muy especial a todos los cantores populares de Cuenca por su participación, a las agrupaciones nacionales e internacionales que han sido invitadas, y sobre todo a ese gran público cuencano seguidor de cada evento, quienes nos han brindado su cariño, sus aplausos y su respeto a la Música y Danza Popular Latinoamericana que está presente en nuestra ciudad de Cuenca, Patrimonio Cultural de la Humanidad.

*Freddy Ortega Arteaga*

DIRECTOR DE LA AGRUPACIÓN CULTURAL “SIEMBRARTE”

# LA MÚSICA POPULAR LATINOAMERICANA

En países de América Latina como Ecuador, Perú y Bolivia, se utilizan instrumentos de viento elaborados en madera y cañas, así como en huesos de animales. El ritmo es mantenido con tambores cubiertos con madera y cueros con patrones rítmicos simples de variados tiempos. Se acompaña de instrumentos con estilo de sonajas hechos de pezuñas, guijarros o semillas. El elemento más característico de la Música Andina es la instrumentación, que proviene de las culturas aymara y quechua. Los instrumentos de viento (aerófonos) han existido desde antes del imperio incaico. Los más famosos son los sikus (aymara), antaras (quechua) o zampoñas (español), compuestos de 13 o 15 tubos de bambú amarrados en dos hileras; y, la quena, flauta vertical

de madera con seis orificios, la paya y el rondador (Ecuador), fabricados de carrizo. Los instrumentos de cuerda de origen europeo y mediterráneo han tenido adaptaciones locales: charango, tiple, cuatro y mandolina. La llegada de la guitarra con los españoles, marca el inicio de la **Música Popular Folclórica Latinoamericana**.

**La Nueva Canción** fue un movimiento musical de América Latina (1960) que surgió en varios países del continente. Se trataba de una canción que poseía un fuerte compromiso social, arraigado en el momento político cuando muchos de sus exponentes debieron partir al exilio donde continuaron y





evolucionaron sus carreras musicales fuera de su país de origen. Se caracteriza por sus refinados arreglos vocales y su pulcritud sonora. Algunos de los artistas que formaron parte de este proceso fueron: Víctor Jara, Violeta Parra, Inti Illimani, Illapu y Quilapayún (Chile); Atahualpa Yupanqui, Facundo Cabral, León Gieco, Víctor Heredia, Mercedes Sosa (Argentina); Chabuca Granda (Perú); Kjarkas, Bolivia Manta (Bolivia); Pueblo Nuevo, Jatari, Jaime Guevara, Huayanay (Ecuador).

**La Trova Cubana** es el nombre que recibe un movimiento cultural y musical que se genera en Cuba a fines de la década de los 60 e inicios de los 70, inspirados en los acontecimientos que rodearon a la revolución cubana de 1959. La Nueva Canción es un tipo específico de canción de autor que en algunos casos puede tener sus raíces en el folclore popular del lugar de donde es natural el artista, para crear composiciones nuevas fusionándolo con otros géneros musicales. El término “Nueva” implica no sólo innovación en lo musical, sino también un compromiso social, que será lo que distinga la Nueva Canción de la Canción Moderna. Sus máximos exponentes: Silvio Rodríguez, Pablo Milanés, Vicente Feliú, Frank Delgado y Noel Nicola.

**Canción Mensaje**, en la época hispánica surgen varios movimientos de expresión popular como el llamado Taki Onqoy; que consistía en una danza acompañada de letras de carácter reivindicativo puesto que quienes participaban en ella eran trovadores-bailarines que iban de pueblo en pueblo recordando lo grande que había sido el imperio incaico; se trataba, entonces, de una “música protesta”, razón por lo cual fue combatida y suprimida. También existieron otros tipos de

músicos trashumantes quienes, cargando sus arpas, violines y guitarras, compusieron una serie de melodías, historias y poemas que, hasta la fecha, se recuerdan sin que se sepa el nombre de sus autores.

**La Fusión Latinoamericana** es un género musical o método desarrollado por la fusión de elementos folclóricos entre sí, como también con otros estilos musicales como el jazz, el rock, o la música docta. Nació en Chile con grupos como Congreso, Inti-Illimani, Fulano, La Marraqueta y Entrama. Generalmente tiene una gran elaboración instrumental y conceptual. Este género tiene una tendencia multiestilística ya que puede tener desde cumbias cromáticas, a rumbas pasando por acid jazz, pop, música atonal, reague, música instrumental y rock. Esta fusión nace del interés de los músicos por hermanar ritmos y músicas de toda América. Grupos que se iniciaron en los años 60 como Los Jaivas, Congreso, o Los Blops, grabaron discos emblemáticos de este estilo como: “Alturas de Machu Picchu” y “Viaje por la Cresta del Mundo”.

A los numerosos éxitos internacionales que nacieron en América Latina, hay que sumar la extraordinaria diversidad de sonidos e instrumentos de la música viva, festiva, tradicional o popular de esta región. La complicada historia de “El cóndor pasa”, hoy grabada en infinidad de versiones, muestra el camino laberíntico por el cual la “Música Andina” llegó a ser un género reconocido en todo el mundo. “La bamba”, “Guantanamera”, “Che Guevara” y tantas melodías que han dado la vuelta al hemisferio, son el testimonio de la pasión del público por la Música Latinoamericana.





Cantautor popular dotado de un gran talento y sensibilidad para componer e interpretar la música mensaje latinoamericana. Por su gran compromiso con éste género musical en 1980 tuvo la oportunidad de formar el grupo folclórico del colegio universitario Fray Vicente Solano, participando y ganando en dos oportunidades el Festival de la FESE, luego integrándose a grupos como: Allpa Manta, Vendaval de los Andes, Maijan, Inti-Nan, Manos, Vanguardia, Banda de Instrumentos Andinos de la Universidad de Cuenca, Valdivia, Pumapungo, entre otros, a más de componer canciones con gan contenido social como “Ese Sol de mi Ecuador”, “Once de Septiembre”, “Sembrando Canto”, “Gomeritos de papel”, “América” entre otras, crea un repertorio de canciones infantiles basado en fábulas y cuentos que nacen de su propia imaginación. En el 2005, participa con su canción “Cuenca de los Andes” en el Festival de Música Inédita a Cuenca, organizado por la Municipalidad, grabando junto a los 11 finalistas un C.D., siendo su tema catalogado entre los tres mejores del certamen. Preocupado por el rescate de la Música y Danza Popular Latinoamericana, como

parte esencial de nuestra identidad cultural, desde el 2005, organiza y presenta a la ciudad de Cuenca y al país, 18 Conciertos “MI CUENCA CANTA”, con la participación de grupos locales, nacionales e internacionales, logrando poco a poco, unificar a los cantores populares de la ciudad que estaban desintegrados y motivando a otros para que se unan a nuestra propuesta, tomando en cuenta que los eventos han sido completamente gratuitos y al aire libre, convocando a gran cantidad de público local, nacional y extranjero. Dentro de sus proyectos por fomentar y llevar la música y danza latinoamericana a otros lugares, organizó caravanas artísticas con el nombre “Mi Pueblo Canta” presentando en cuatro cantones de la provincia del Azuay: San Felipe de Oña, Chordeleg, Sígsig y Paute. En el 2007, graba su disco denominado “GUITARRRANDO”, con 16 temas recopilados de diferentes cantautores entre los que constan 2 temas de su autoría. Actualmente prepara un repertorio de temas inéditos que serán grabados y presentados al público cuencano. Es fundador y director de la Agrupación Cultural “SIEMBRARTE”.



Sembrando canto voy por tierras andinas,  
sembrando una esperanza llena de paz pa' la gente mía,  
mi guitarra es mi arado, mis manos son la fuerza,  
mi voz es la semilla y mi poema será la vida.  
Si tu me das el agua que necesita mi alma,  
pa' que este canto amigo, se quede siempre en mi pueblo latino.  
Vamo' a la cosecha, América quiere su libertad,  
vamo' a la cosecha, Vamo' a la cosecha, Vamo' a la cosecha  
América quiere vivir en paz... vamo' a la cosecha.  
*Freddy Ortega Arteaga*



# MERCEDES SOSA

la negra



Mercedes Sosa nació el 9 de julio en la ciudad de San Miguel de Tucumán. La Negra Sosa o La Voz de América, ha sido y será considerada como la principal cantante de música folclórica de Argentina y de la Nueva Canción Latinoamericana de la que ella fue una de las iniciadoras. Se definía a sí misma como “Cantora” antes que “Cantante”, “Cantante es el que puede y Cantor el que debe”. En 1988 tuvimos la oportunidad de asistir a un concierto realizado en el coliseo de la ciudad de Ambato, y momentos antes del evento pudimos conversar con Mercedes Sosa.

#### **¿Cómo te sientes al venir a Ecuador ?**

Parte de mi geografía es esta, la parte indígena, Perú, Bolivia, Ecuador, hasta el Norte de Argentina, Tucumán, Santiago del Estero de donde vengo.

#### **¿De qué cantores populares interpretas la música y a dónde viajarás para cantar después de Ecuador?**

De todos, de Violeta Parra, León Gieco, Víctor Heredia, Alfredo Zitarrosa, Víctor Jara, Tejada Gómez, Atahualpa Yupanqui, Silvio Rodríguez, Milton Nascimento que ha hecho la canción más hermosa a las mujeres que es “María María”. Después de Ecuador voy a Guatemala, luego a Costa Rica, regreso a Argentina y luego a Norte América. Todo un camino muy largo pensando en todos nosotros los latinoamericanos, los ojos de la juventud de ustedes, el estar de hecho en estos lugares tan alejados de mi provincia, me hace pensar ¿cuál es mi destino realmente? para andar viviendo de un lado para otro, cantando como una loca, ¿qué destino tengo tan extraño? que destino tan grande de pensar que nosotros tenemos que vivir mejor, que nos han dado cosas que están muy malas que tenemos que cambiar, que existen las

comunidades indígenas que tenemos que apoyar, todo esto significa Latinoamérica, los negros en las costas de Esmeraldas, los negros de Perú, los collas de Bolivia, mis antepasados que eran de Santiago del Estero, mi abuelo y mi abuela quechuistas ellos, junto con mi madre de ojos verdes. Entonces todo esto es una responsabilidad muy grande, ustedes como estudiantes, el día que se reciban tienen la responsabilidad de no olvidarse de este continente, de entregar todo su fervor, de no dejarse engañar por el sistema, porque cuando entren a esos lugares donde se reciben los diplomas, van a tener que ser cautelosos, pero sin olvidar los ideales de la juventud, de la paz, la justicia e igualdad que tenemos que tener en América, nuestro continente.

**¿Qué sientes cuando estás en distintos lugares con esa gente que te aclama?**

Es algo muy grande, tengo mucho miedo cuando llego por ejemplo a Ambato y yo digo, ¿quién me va a venir a ver acá?, tenemos todo en contra de nosotros, no tenemos disqueras que nos apoyen, solamente ustedes los jóvenes, solamente el amor incuestionable de nosotros los latinoamericanos, nosotros he-

mos tenido un alejamiento muy grande como decía Pablito Milanés en la canción que cantaron con Chico Boarque y Milton Nascimento, ¡cuantas cosas han hecho por alejarnos a nosotros!, ¡cuanta gente ha hecho por alejarnos unos de otros! para que no sepamos que la única solución de nosotros era la unidad, y Bolívar lo había dicho, pero ¡cuanta soledad la de Bolívar! Todos los que han pensado en la unidad de América Latina han muerto solitarios, amargados, desesperados, arados en el mar. Realmente yo considero que ustedes como estudiantes, tienen una responsabilidad muy grande y que tenemos que tener la responsabilidad nuestra compartida, ustedes no pueden esperar de un artista tanto, ustedes deben esperar de todos nosotros tanto, porque todos estamos sobreviviendo en este mundo.

**¿Está muy comprometida tu música con el cambio social?**

Los cambios sociales los producen los pueblos. Los músicos, los cantantes y los poetas, como todos los artistas, son colaboradores que dejan su palabra escrita para algunos cambios. Pero los cambios los producen los pueblos, todos juntos y cuando digo pueblo, no me refiero solo al pueblo trabajador, son todas las capas sociales. El problema social, el problema económico de América Latina por la deuda externa es bastante grave, bastante





Freddy Ortega junto a Mercedes Sosa, previo al Concierto en la ciudad de Ambato-Ecuador en 1988

difícil de sobrellevar para la gente del pueblo, para la gente más necesitada, siempre hubo un problema de pobres y ricos en este continente, muchos pobres y pocos ricos que dominaban y dominan toda la situación económica, pero de un tiempo a esta parte la deuda externa ha unificado los problemas de América Latina y la única salida que yo siento para el continente americano es la unidad en la parte económica, en la parte cultural, es decir, en todo debemos estar juntos porque el problema es muy grave.

**¿ Qué piensas de los jóvenes que quieren incurrir en la Música Latinoamericana?**

Lo más importante que ustedes tienen que hacer es ser músicos, yo les digo porque tengo 54 años y desgraciadamente no sé música, ustedes deben aprender música y no alejarse de la música popular de este lugar, de este territorio, después ver la música de los chilenos, la música de los peruanos, la música de los brasileños y empezar esta unidad sincera y seriamente. Lamento en el alma no saber música, porque muchas cosas podría cantar yo del continente latinoamericano. La base ideológica es indudable que la tienen y que siempre algunas veces los de derecha se enojan pero esa es la verdad, ellos terminan cantando en cabarets porque no quieren pensar en el pueblo, el destino de ellos es cantar en los cabarets, nosotros tenemos un camino más largo, la gente como yo, que soy una mujer de izquierda,

tenemos el camino más largo pero cuanto mejor es porque es un camino de verdad, un camino de realidad, el hecho de hablar de las necesidades reales de este continente. La música tiene que ser muy importante a la hora de trabajar en el escenario, la letra tiene que ser muy importante, sin embargo no tiene que ser una letra solamente de contenido social, porque entonces se va a convertir en un aburrimiento, no debe haber una canción rígida, solamente honesta, espero que ustedes lo acepten así.

Me gustan los estudiantes  
porque son la levadura  
del pan que saldrá del horno  
con toda su sabrosura.  
para la boca del pobre  
que come con amargura.  
caramba y zamba la cosa,  
viva la literatura!

*Violeta Parra (Chile)/Autora*  
*Mercedes Sosa (Argentina)/ Intérprete*



## Biografía

Victor Heredia, músico argentino nació en el barrio de Monserrat el día 24 de enero de 1947. Su pasión por la música ha despertado en su adolescencia cuando emprende sus estudios de piano y guitarra y, ya con su corta edad en este período frecuentaba programas televisivos como “Guitarreada Crush”, “Sábados Circulares de Mancera” o “Contrapunto”, en donde se lo podía oír y admirar. Si bien ha comenzado a estudiar la música, siempre ha llevado el primer puesto en su vida, Victor decide ingresar a la Facultad de Filosofía y Letras, donde cursa materias hasta el tercer año, debiendo abandonar esa casa de altos estudios para dedicarse definitivamente a su primera vocación.

En el año 2008 invitado por la Agrupación Cultural “SIEMBRARTE”, Víctor Heredia cantor popular argentino, llega a la ciudad de Cuenca, para ofrecer lo mejor de su repertorio, en un Concierto que tuvo una duración de dos horas. El público emocionado a pesar del mal temporal característico en estos meses, ovacionó al artista cuando escuchó temas como: “Coraje”, “Razón de Vivir”, “Sobreviviendo”, “Hojos de Cielo”, “Taki Ongoy”, entre otros. Heredia se sintió muy emocionado antes y después del Concierto al compartir con los cantores populares de la ciudad, con quienes dialogó a cerca de sus experiencias y de su trayectoria, motivándoles para que continúen luchando dentro de este proyecto del Canto Popular Latinoamericano en Cuenca y en la provincia del Azuay.

Su consagración tiene lugar en Cosquín, con “El viejo Matías” y los shows en los que acompañaba a Joan Manuel Serrat, son los que terminan por establecerlo en el reconocimiento popular con apenas veintidós años. A partir de entonces Heredia emprende su primer periplo latinoamericano, motivo por el que obtiene el premio al “Mejor Interprete y Compositor”, con la inédita “Muchacho campesino” en el marco del festival de “Agua Dulce” en Perú, donde comparte con otros grandes de la talla de Daniel Viglietti y Alfredo Zitarrosa.

Al poco tiempo, el músico representa a su tierra natal en el Festival de “La OTI”, en donde interpreta la canción “Sabes, Aquí estamos, América”, con la cual brilla en el escenario, y más tarde se presenta en “Viña del Mar”, donde conoce a Salvador Allende y afianza su visión de la problemática política de América. En este mismo año





# VÍCTOR HEREDIA

Víctor emprende algunos trabajos nuevos como lo ha hecho con poesías: “Víctor Heredia canta a Pablo Neruda”, así se llama su trabajo, el cual lo coloca definitivamente entre los cantores populares más admirados por la juventud argentina.

Debido a los inconvenientes militares en Argentina, se ve obligado a viajar con destino a España, en donde graba el álbum llamado “Ya lo ves, amanece”, el cual presenta en el escenario del estadio de Obras Sanitarias a fines de 1982. Al regresar Heredia se dedica en exclusivo a la reedición de sus éxitos y genera ventas de más de quinientas mil placas, la cual festeja en la presentación junto a Silvio Rodríguez también en Obras Sanitarias, el tema que representaba la lucha de las Madres de la Plaza de Mayo “Todavía cantamos”.

Al poco tiempo, Víctor también regresa a la televisión, y en este período se reúne con los “Zupay” y César Isella, en el ámbito del Luna Park, en donde protagonizan “Canto a la Poesía” y la presentación de “Solo quiero la vida”, para la que convoca a más de 55.000 personas en cinco presentaciones en el Estadio Luna Park. En el año 1985 llega al mercado el nuevo trabajo llamado “Coraje”, el cual ha sido presentado nuevamente en el estadio Luna Park, seguido por un concierto titulado “Resumen”, que colma la capacidad de la cancha de Fútbol de Ferrocarril Oeste.

Posteriormente, el músico presenta “Taki Ongoy”, el cual desprende un éxito innegable a nivel popular que lleva a la obra a ser parte del currículo educativo en numerosas instituciones educativas del país. Al llegar el increíble momento que festeja sus veinte años con el canto, un espectacular lugar se colma de 45.000 personas, junto con la publicación del libro “Todavía Cantamos” de Gustavo Bonifacini, en el que se relata su vida.

Es en el año 1999, que su música llega a Cuba en donde la presenta invitado por su amigo Silvio Rodríguez, con quien realiza un bellissimo concierto en la mítica sala “Ché Guevara”; y un año más tarde se celebra en Colombia la semana por la paz, y en ese encuentro concurren Pablo Milanés, Alberto Cortez, Facundo Cabral, Vicente Feliú, Andrés Cepeda y Víctor como no podría faltar junto a su amigo León Gieco. Luego de varias actividades musicales, con el ya mencionado León, en el mes de Octubre de 2001 sale su nuevo trabajo discográfico llamado “Entonces”, el cual es producido y editado por su propio sello discográfico “Alter-Nativo Americano”.

Al año siguiente, el cantautor argentino, emprende nuevas giras por el interior de la Argentina, agrega presentaciones en Bolivia, Tenerife en España, Colombia y Costa Rica, en donde visita por primera vez. Heredia, al llegar el 2003, es convocado por el Presidente de la Nación Néstor Kirchner, para brindar un concierto junto a León Gieco, nuevamente complementándose, en la histórica Plaza de Mayo, conmemorando la fecha patria, 9 de julio, en donde han concurrido 50 mil personas. Al año siguiente, 2004, “Bailando con tu sombra”, un nuevo solo suyo es el ganador del Festival de la Canción de Viña del Mar en la voz de Abel Pintos, y continua sus actividades musicales con una gira intensamente por todo el país presentando “Fénix”.

A comienzos del 2005 es designado jurado en el Festival de Viña del Mar y realiza presentaciones por todo el país. En el mes de mayo visita Ecuador y es recibido por el presidente Alfredo Palacios, quien le condecora con la Orden al Mérito en el Grado de Caballero, la máxima distinción que brinda Ecuador a figuras de la cultura. Sus presentaciones en los festivales y teatros más importantes de Buenos Aires y el mundo, lo enmarcan tras 35 años de trayectoria, como uno de los más importantes representantes de la Música Popular del continente americano.



Invitado por la Agrupación Cultural "SIEMBRARTE", el grupo Pueblo Nuevo participó en el II y IX Concierto "Mi Cuenca Canta" en los años 2005 y 2008

# PUEBLO NUEVO



En el año 2005, el grupo celebró su treinta aniversario recorriendo el país, brindando más de treinta conciertos, en marzo realizó una gira por España e Italia, y a su regreso, presentó cuatro conciertos con la Orquesta Sinfónica Nacional, en el Teatro Nacional Sucre con llenos completos. Este mismo concierto se realizó también en Cuenca y Loja, junto a las Orquestas Sinfónicas de esas ciudades. En el 2006, estuvo en los conciertos junto a Pablo Milanés, Víctor Heredia y Piero, además estuvo en Cuba, participando en el festival TODAS LAS VOCES TODAS, en representación de Ecuador. Terminó también la grabación de un nuevo trabajo discográfico titulado MACONDO, que contiene temas nuevos y algunos clásicos de la canción latinoamericana.

Nace en mayo de 1975, en Quito, en la facultad de Medicina de la Universidad Central del Ecuador, atraídos por la nueva corriente del Canto Latinoamericano. Empiezan a recorrer primero el país, y luego al extranjero, llevando el mensaje de la canción social, las obras de cantautores, creaciones propias y del folclor continental. Su nombre se origina en un pequeño pueblo de la Provincia de Loja, en cuya capital, y en el barrio de San Sebastián, nacieron la mayoría de sus actuales y antiguos integrantes.

Veinte discos de larga duración (LP), dieciocho discos compactos (CD), y varios compartidos, son el testimonio de un trabajo vigente, el que ha sido expresado en diferentes escenarios de España, Noruega, Suecia, Rusia, Holanda, Ucrania, Venezuela, Panamá, Cuba, Colombia, Perú, Bolivia, Nicaragua, Costa Rica, México, Chile, Argentina y EE. UU, además de haber recorrido el Ecuador en todas sus latitudes en más de dos mil conciertos.

Treinta y cinco cantores y músicos han pasado por la agrupación, cada uno dejando una huella imperecedera de talento y voluntad. Su trabajo actual luego de treinta y seis años de camino, sintetiza una fusión entre los instrumentos andinos, los vientos, las cuerdas, la percusión y lo electrónico que acompañan a un trío vocal en temas que van desde el folclor hasta el bolero, pasando por los temas de autoría propia y los clásicos del nuevo canto latinoamericano.

En el 2007 el grupo presentó un concierto con Luis Eduardo Aute y Pedro Aznar y también se presentó en Agosto en el Jardín Azteca de la OEA, en Washington, y en Septiembre, en el Parque de atracciones de Madrid, en Festivales organizados por agrupaciones de ecuatorianos. Luego estuvo en octubre en Chile, con motivo de la cumbre Iberoamericana, presentando cinco recitales, en varias ciudades de ese país. Terminó el año, cantando junto a Mercedes Sosa, en Quito y Cuenca. Para el 2008, Pueblo Nuevo participó en varios recitales junto a Inti Illimani y Víctor Heredia en Loja y Cuenca respectivamente. En septiembre participa en Barcelona-España de la fiesta de la Mercéd, junto a otros artistas ecuatorianos, y luego viaja a Caracas Venezuela invitados por la FILIVEN, Feria del libro de Venezuela, donde realiza 2 recitales.

En el 2009, el grupo participa activamente en las celebraciones del bicentenario del Ecuador, junto a los mejores artistas ecuatorianos y a internacionales como: Los Nocheros, Calle 13, León Gieco, Silvio Rodríguez entre otros. Para enero del 2010, Pueblo Nuevo es invitado a participar en la celebración del cincuenta aniversario del Festival de Cosquín en Córdoba, y luego viaja a Chile, donde actúa en Valparaíso y Santiago.







# INTI-ÑAN



El grupo INTI-ÑAN nace en los comienzos de los años 80 con el afán de conocer y difundir la música de proyección folclórica latinoamericana. Retoma viejas tradiciones de la cultura indígena y los valores actuales del hombre mestizo americano, es decir encuentra una identidad musical y cultural. Por esta razón su trabajo manifiesta la creatividad y el esfuerzo de sus integrantes, traducido en la interpretación de instrumentos ancestrales y vernáculos.

INTI-ÑAN, conforme se ha proyectado en el tiempo, ha compartido escenarios con artistas nacionales y extranjeros como Jatari, Los 4 del Altiplano, Pueblo Nuevo, Wankara, Altiplano de Chile, Kjarkas y otros.

El enriquecimiento cultural del grupo ha sido vivencial, lo que se ha manifestado a lo largo de los años con la creación de temas musicales que reflejan las diferentes facetas del ser humano.

INTI-ÑAN, se inclina reverente ante la memoria de: Bolívar Mejía e Iván Ríos, integrantes del grupo en la década de los 80's, ante Vicente Baculima, constructor de los instrumentos de cuerda; y ante Emanuel Idrovo, representante del grupo en los albores de los años 90, a quienes se guardan un respeto y agradecimiento impercederos.

Al momento el grupo se encuentra en la producción de su nuevo trabajo discográfico, en el que se destaca, la música nacional, presentando ritmos ancestrales de nuestro país, tales como: sanjuanitos, tonadas, albazos, capishcas, pasillos, etc.

El grupo está integrado por:  
 Geovany Moina, cuerdas, 3ra. voz.  
 Gonzalo Sacta, cuerdas, 2da. voz.  
 Geovany Campos, bajo eléctrico, contralto.  
 Luis Quizhpe, cuerdas, 1ra. voz.  
 Diego Santacruz, vientos, coros.  
 Pedro Sacta, percusión.  
 Efyndy Carpio, vientos, coros.



# INNOVACIÓN ANDINA

El grupo de música Innovación Andina se formó en agosto de 1995, con la idea de difundir, proyectar y enriquecer el pentagrama latinoamericano. En sus inicios sus presentaciones fueron en diferentes peñas y bares de la localidad, posteriormente, a medida que su experiencia y aporte en la música iban dando sus frutos, compartieron escenarios dentro y fuera de la ciudad con grandes grupos de la talla de Inti-Nan, Los 4 del Altiplano y Kjarkas. Luego viajaron a Piura invitados por la Cámara de Turismo del Azuay, dentro de su experiencia están diferentes premios obtenidos en Festivales locales y nacionales.

Su afán de crecer los llevó a participar en el Festival "CANTA ANDES", organizado por el grupo ecuatoriano JAYAC en el año 1998, siendo los triunfadores del certamen, en el cual participaron grupos de todo el país, cuyo premio fue la grabación de un CD, que compartieron con los grupos: Inspiraciones y Cantares del Viento, siendo los que obtuvieron el segundo y tercer puesto respectivamente. Los temas que plasmaron en el CD fueron: "Cóndor mensajero", (tema ganador del concurso), "Canción para Gladys", "Muchacha de mis sueños", "Trozos de papel",



"Canelazo", "Innovación Andina" y "Susurro".

El trabajo discográfico tuvo una excelente acogida por parte del público, quedando en los primeros lugares de rating de popularidad en las diferentes emisoras del país con temas como, "Muchacha de mis sueños", y "Canción para Gladys".

Luego de estas experiencias locales, decidieron probar suerte en Europa, en donde permanecieron por el lapso de diez años. En estas tierras obtuvieron premios por su participación y por su calidad interpretativa en Festivales como: Rättvik Folklore Festival (Primer Premio), junto a los mejores exponentes del folklore Sueco y en diferentes ferias de diversos países europeos.

En la actualidad, el grupo está trabajando en un nuevo material discográfico que pondrá a consideración del público próximamente. Sus integrantes son: Guido Morocho: Primera Voz, Percusión y Vientos, Rene Morocho: Charango, Tercera Voz, Hermes Carrión: Vientos, Segunda Voz y Freddy Calle: Guitarra, Contralto.



# VÍCTOR JARA

La canción del cantautor chileno Víctor Jara es un testimonio de vida y de compromiso con las causas populares. Representa también un mensaje de libertad, lo cual le costó la vida en 1973 al inicio de la dictadura de Pinochet. Víctor Jara no ha sido olvidado por quienes creen que el canto popular “tiene peldaños para alcanzar las estrellas”. Así nace el grupo Víctor Jara en 1981, con la ilusión de jóvenes cuencanos por mantener vigente el ejemplo del cantor popular y de otros como Ernesto “Ché” Guevara, Eloy Alfaro, Simón Bolívar, que sembraron la semilla

de la patria latinoamericana y que hoy más que nunca empieza a dar frutos.

El grupo Víctor Jara, siempre comprometido con la búsqueda de una sociedad más justa y democrática, viene realizando desde hace 30 años una serie de actividades orientadas a la difusión de los valores sociales y culturales del Ecuador y Latinoamérica. Con más de 400 presentaciones a cuestras (la mayoría gratuitas), entre las que se destaca, cada mes de octubre, un recital en homenaje al “Ché” Guevara y los viajes a los países de: Perú, Cuba, Rusia y Corea del Norte, el grupo Víctor Jara es un referente a nivel local y nacional de constancia, compromiso social y sobre todo consecuencia con los ideales más nobles del ser humano.

Sus integrantes son:

Hugo Peña (Director): cuerdas, vientos, coros

Juan Patiño: primera guitarra, cuerdas, coros

Gerardo Machado: vientos, percusión menor

Pablo Saquicela: primera voz, percusión, vientos, cuerdas

Fernando Saquicela: teclado, coros

Juan Bustos: cuerdas, coros

Adrián Garzón: batería, percusión

Francisco Saquicela: bajo eléctrico, coros.



## PRIMER FESTIVAL

Mi oficio de cantor es el oficio de los que tienen guitarras en el alma yo tengo mi taller en las entrañas y mi única herramienta es la garganta. Mi oficio de cantor es el más lindo yo puedo hacer jardín de los desiertos y puedo revivir algo ya muerto con solo entonar una canción.

*Miguel Ángel Morelli ( Argentina )*



## SEGUNDO FESTIVAL

Eres un blues bañado por halcones dormidos eres como una aldaba en mitad del olvido eres como un silbido coqueteando tu anemia eres la viuda negra de mi torpe bohemia y soy como el tumulto de los desesperados que buscan un milagro que niegue sus pecados nunca me dejes solo como un mariachi trilce con la sarta de asombros de saber que hoy existes.

*Galo Mora (Ecuador)*





## TERCER FESTIVAL

Yo tengo tantos hermanos  
que no los puedo contar  
en el valle, la montaña,  
en la pampa y en el mar.  
Cada cual con sus trabajos,  
con sus sueños, cada cual  
con la esperanza adelante,  
con los recuerdos detrás.

*Atahualpa Yupanqui (Argentina)*

## CUARTO FESTIVAL

Para no hacer de mi icono pedazos,  
para salvarme entre únicos e impares,  
para cederme un lugar en su Parnaso,  
para darme un rinconcito en sus altares.

Me vienen a convidar a arrepentirme,  
me vienen a convidar a que no pierda,  
mi vienen a convidar a indefinirme,  
me vienen a convidar a tanta mierda.

*Silvio Rodríguez (Cuba)*





# WANKARA

**DE CHILE**

Wankara de Chile llega a Cuenca en el año 2009, invitado por la Agrupación Cultural "SIEMBRAR-TE" para actuar en el XI Concierto "MI CUENCA CANTA", creando gran expectativa en el público asistente y en los cantores populares de la ciudad. Wankara en la década de los 70 marcó un estilo original de interpretar sus canciones que fue adoptado por muchos grupos de música folclórica de Cuenca y el país.





Wankara, es el nombre escogido por este grupo, acepción que significa: “bombo resonante y bullicioso que da vida y alegría a los carnavales del Altiplano”, según el dialecto quechua. Los temas más representativos del grupo que han marcado una época y su propio estilo son, “Si Ti” tema cantado, “Wankara”, tema instrumental, “Amame”, tema cantado, y uno de los que más orgullosos se siente Wankara en haber logrado es el tema “Yamor” dedicado a ese bello pueblo de Otavalo, con el cual recibieron un disco de oro por el sello J.D. Feraud Guzmán por las ventas logradas.

Integrantes: Eduardo Pérez, de nacionalidad chilena radicado en el Ecuador. Director de Wankara de Chile, compositor de todas las canciones que toca Wankara, charanguista, toca guitarra, quena, zampoñas, quenacho, percusión.

Roberto Monge, ecuatoriano, quiteño de nacimiento, toca la primera quena en Wankara, además de guitarra, zampoñas, quena-

cho, rondador (instrumento típico ecuatoriano) y también voz. Marcos Chávez, es ecuatoriano, oriundo de la ciudad de Guayaquil, toca bajo, guitarra, sixtillo y voz.

Luis Gálvez, hijo del conocido animador de TV Lucho Gálvez, está encargado de la percusión latina, toca también zampoñas, quena, quenacho y es la segunda voz en el grupo.

Stalyn Aguirre, ecuatoriano, nacido en Guayaquil, es estudiante de Turismo en la Espol, los instrumentos que toca son: quena, zampoñas e instrumentos de percusión.

Jaime Vargas Torres, nació en Antofagasta Chile, músico profesional de gran trayectoria, estudió armonía y composición con el profesor chileno radicado en Ecuador, Héctor Burgos. Toca todos los instrumentos de cuerda como guitarra, sixtillo, bandurria, cuatro, charango, bajo, tiple y contralto en voz.



# LOS 4 DEL ALTIPLANO

Nacen en 1979 en la provincia de Cotopaxi-Ecuador. Es un grupo de Música Popular de proyección folklórica que difunden la cultura por donde van. Su mensaje ha sido la recuperación de la identidad latinoamericana sin fronteras políticas ni sociales, tienen 30 años de vigencia y han sido reconocidos por su mérito cultural. Sus integrantes son: Rafael Soria, Raúl Soria, Mario Soria y Vicente Trujillo

Su principal objetivo es la promoción y difusión de los valores culturales y el patrimonio musical ecuatoriano proveniente de las vertientes mestiza, negra e indígena, que configuran el acervo musical ecuatoriano. Por ello, el espectro musical que abarca su quehacer involucra la investigación, recopilación y realización musical a través de discos, videos, presentaciones, apoyo y promoción de centros culturales y trabajos de formación a jóvenes talentos a nivel nacional e internacional.

El grupo ha realizado más de 4.000 presentaciones en América y Europa, recibiendo siempre el reconocimiento y el



**Edwin Ríos, fundador del grupo Los 4 del Altiplano. (†)**

aplausos del público. Sus veinte discos han sido editados en Estados Unidos, Canadá, España, Colombia, Perú, Francia, Italia y Ecuador, países que los acogen regularmente en giras y festivales.

En 1993 Los 4 del Altiplano recibieron del Congreso Nacional del Ecuador la Condecoración al Mérito Cultural y Artístico Nacional, por lo que son considerados embajadores culturales del Ecuador. Sus temas: "Sentimiento de amor", "Corazón triste", "Mujer, niña y amiga", "La rosa y el clavel", "Estrella de la noche", "Zamba para olvidar", "Te reto a que me olvides", "Serenata de amor", etc.

Trovador de los pueblos, caminante entre voces y guitarras; así amanece su canto, en una estación del tiempo, canciones que recogen aspectos sociales y humanos de una época llamada ternura, el sueño de lo sencillo, la palabra y melodía que surgen de la cotidianeidad, el canto y la poesía que tiene mucho que decir siendo uno parte de los demás, las expresiones irreverentes ante una corriente dictatorial a nivel latinoamericano, una irreverencia que nace del amor y el sueño de libertad.



Un segundo espacio del canto de Ulises Freire se enmarca en la interrogante ¿qué queda de la utopía?, canciones generadas desde ese mundo globalizado que somete la vida a los designios del mercado, desde este canto se analiza al viejo siglo y sus esperanzas convertidas en mitos y leyendas; al dirigente, al líder, a ese constante movimiento del mundo, a los pensamientos, a las ideologías, todas interpretadas a través de la utopía, se canta a las miradas y al amor, como protagonista de lo que fue y de lo que queda.

Hoy Ulises Freire es un cantautor anónimo de canción comprometida, que siempre será canción nueva, de aquellas voces que se unen, que cantan sin una última canción, "Canción de un Anónimo", recoge los espacios, los tiempos y las vidas que no fueron contadas, que no son contadas y con su canto anónimo solo quedan ser cantadas.



# ULISES FREIRE



# AYLLU LLAKTA

Ayllu Llakta es un grupo musical centrado en la proyección de la Música Folclórica Latinoamericana rindiéndole precedencia a la música ecuatoriana de la mayoría de sus sectores y zonas, realizando un trabajo cultural y pluricultural latinoamericano mediante la expresión de instrumentos autóctonos andinos y la fusión de instrumentos contemporáneos, con la finalidad de mantener la cultura e identidad nacional ecuatoriana.

Incentivados por la música y la necesidad de expresar artísticamente la cultura ecuatoriana, en diciembre de 2006 se reúne un grupo de estudiantes de la Universidad, llegando así a crear lo que hoy es el grupo musical de proyección folklórica de la misma universidad, aferrándose al nombre Ayllu Llakta; nombre que al dividirlo significa: Ayllu familia y Llakta pueblo, país, provincia, tierra y que en su consolidación significa comunidad.

En la actualidad Ayllu Llakta está conformado por estudiantes de la Facultad de Artes; de la Escuela de Música en las cátedras de instrucción musical, ejecución musical, canto lírico y composición musical, rindiendo así una educación profesional más la experiencia que cada integrante ha adquirido mediante el

pasar de los años en distintos grupos nacionales de renombre, en formatos y ensambles universitarios y sinfónicos, más la composición de trabajos propios en distintos formatos, géneros y estilos con su debida experimentación e investigación que cada una de ellas requiere.

Ante las varias y distintas misiones que lleva este grupo, la que se trata con mayor prioridad es la de difundir la cultura e identidad de nuestro país, mediante la expresión de notas musicales convertidas en música y llevadas a un formato con arreglos propios de cada integrante para llamar la atención a la juventud actual sobre la importancia de no dejar morir los rasgos que nos identifican y exponer a todo el mundo nuestra música e identidad cultural.

Integrantes: Jorge Aguirre: cuerdas, vientos, voz; Stalin Pacheco: cuerdas, viento, voz; Fernando Mendieta: percusión; Galo Pacheco: vientos; Diego Zamora: cuerdas, voz; Andrés Yanza: cuerdas; Patricio Lituma: violín; Iván Narváez: cuerdas, bajo.









Integrantes:

Euler Taticuan: vientos (zampoña)  
Cristian Jarro: vientos (basto)  
Vinicio Campoverde: vientos (zampoña)  
Juan Andrade: guitarra  
John Pinos: charango, mandolina  
Luis Carrión: quena, quenacho  
William Zaruma: quena  
Carlos Criollo: percusión

# PUMAPUNGO



El grupo de Música Folclórica Pumapungo de la Universidad Politécnica Salesiana, sede en Cuenca se funda en el mes de abril del 2002 con el apoyo del Departamento de Difusión Cultural. Se plantean como objetivos:

- Retomar los valores musicales, propios de las culturas nativas de la nación.
- Investigar y difundir el acervo cultural ecuatoriano y latinoamericano.
- Crear espacios en donde los jóvenes complementen su formación.

Desde sus inicios el grupo ha estado conformado por estudiantes de las diferentes facultades de la universidad. En el transcurso de este tiempo han pasado cuatro generaciones constituidas por más de treinta integrantes.

El grupo está dirigido por Oswaldo Morocho, músico, Luthier, con más de veinte años de actividad en el ámbito musical, cons-

trucción de instrumentos y propuestas musicales inéditas.

Entre las principales actuaciones que el grupo Pumapungo ha tenido están:

- Morlaquita. 2004 Cuenca- Azuay
- Segunda Asamblea Mundial de los Pueblos. 2005 Pumapungo-Cuenca
- Festival "Inti- Raymi". 2005,2006 Ingapirca - Cañar
- I y XV Festival "MI CUENCA CANTA" 2005-2010
- Festival del CIOF, La Coruña, Comunidad de Albacete-España 2005
- Teatro del Centro Cultural del Consulado de Ecuador. 2011 Milán - Italia
- Teatro Nuevo. 2011 Verona - Italia

Pumapungo ha tenido múltiples presentaciones a nivel local y nacional, con el grupo de danza de la UPS.

En marzo del 2011 lanza su primer CD "Encuentro con el Inti", realizado en su gira por Italia.



# TEMPORAL

El Grupo Temporal nace artísticamente en mayo de 1987 dentro de las aulas de la Universidad Estatal de la ciudad de Cuenca. La mayoría de sus integrantes son originarios del cantón Sígsig, pueblo generador de músicos y artistas de notable reconocimiento. Su propuesta musical inicial gira en el ámbito del folclor latinoamericano con la ejecución de instrumentos propios de este género, como son: charango, zampoñas, queñas, entre otros.

Después de consolidarse con este estilo musical, incursiona con nuevos instrumentos electrónicos como bajo, teclado y de percusión como el bongó, congas, timbales, que les permite incursionar de la “Nueva Canción Latinoamericana”, a la música Protesta y Rítmica. En 1991 graban su primer sencillo titulado: “Temporal, Nueva Canción” con dos temas inéditos en que se conjugan el género musical mencionado.

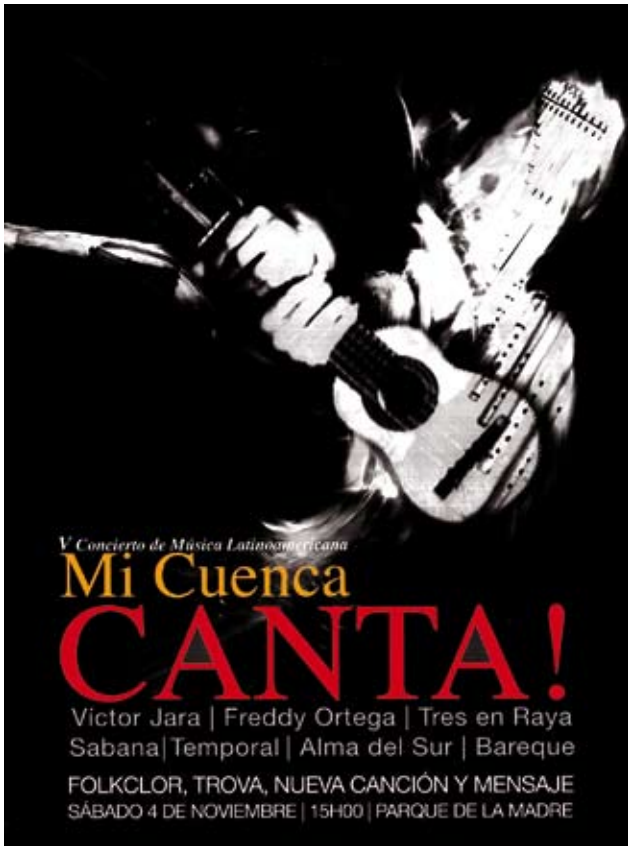
Con el auspicio de la FEUE filial de Cuenca, en 1993 graban su primer L.P. titulado “Que Cante el Amor” con once creaciones inéditas dedicadas como menciona el título al amor y un canto social y solidario con el pueblo de Cuba, con el cual caminan con su música promocionándola por todo el país.

Temporal realiza su primera gira internacional a Colombia invitado por “Corferias” a Cali y Bogotá. Este disco les sirvió para ganar premios y reconocimientos en todo lugar donde visitaban.

En la actualidad trabajan en la producción discográfica titulada “Temporal 25 años de historia” se trata de un disco compacto que conjuga un repertorio de Música Latinoamericana con una mezcla de composiciones nuevas y originales. Muchos músicos han pasado por las filas de Temporal, entre ellos los hermanos Pablo, Diego, Hernando Illescas Reinoso; Miguel, Fabián, Paúl Illescas Cabrera; Bolívar Barriga; Freddy Cabrera; Fernando Marín; Hernán Vázquez; Ángel Marín y Aníbal Espinoza.

Han compartido escenario con muchos artistas que han visitado nuestro país tales como: Los Kjarkas, Alberto Plaza, Julio Sabala, Altiplano de Chile, Víctor Heredia, entre otros.

Integrantes actuales: Hernando Illescas: cuerdas; Diego Illescas: teclado; Hernán Vázquez: primera voz; Fernando Marín: percusión; Juan Abril: cuerdas.



## QUINTO FESTIVAL

Seremos el Pueblo Nuevo  
seremos el nuevo día  
despiértese compañero  
la lucha ya se avecina  
gritemos con nuestra tierra  
salvemos nuestro destino  
despiértese compañero  
cantemos al nuevo día

*Miguel Mora (Ecuador)*

## SEXTO FESTIVAL

Uno vuelve siempre a los viejos  
sitios en que amó la vida,  
Y entonces comprende como están  
de ausentes las cosas queridas.  
Por eso muchacho no partas ahora  
soñando el regreso,  
Que el amor es simple, y a las  
cosas simples las devora el tiempo.

*Cesar Isella - Tejada Gomez  
(Argentina)*



## SÉPTIMO FESTIVAL

Ricardo reunió a los hombres  
 y les habló tan despacio  
 palabras verde esperanza  
 teñidas de sal y selva  
 les dijo la tierra es nuestra  
 también es nuestra la tierra  
 y las palabras que traigo son  
 semillas también nuestras.

*Ana y Jaime (Colombia)*



Viernes 2 de noviembre 2007 - Parque de la Madre 14h88



## OCTAVO FESTIVAL

Yo no canto por cantar  
 ni por tener buena voz  
 canto porque la guitarra  
 tiene sentido y razón  
 tiene corazón de tierra  
 y alas de palomita  
 es como el agua bendita  
 santigua glorias y penas

*Victor Jara (Chile)*

## NOVENO FESTIVAL



Con qué criterio escribo nuestro dolor si no se trata sólo de una canción. Con qué excusa te digo que tengas fe si yo mismo padezco la misma sed año tras año vemos como se van por la letrina del colonizador la libertad y el sueño del soñador Coraje! Coraje!  
La unión hace la fuerza y un corazón americano crece a la luz del sol.

*Victor Heredia (Argentina)*

## DÉCIMO FESTIVAL

Tantas veces me mataron  
tantas veces me morí  
sin embargo estoy aquí  
resucitando.

Gracias doy a la desgracia  
y a la mano con puñal  
porque me mató tan mal  
y seguí cantando.

*Maria Elena Walsh (Argentina)*





# ILLAPU

Por invitación de Siembrarte, en noviembre del 2010 llegó a nuestra ciudad el grupo Illapu de Chile, para actuar en el XIV Concierto de Música Latinoamericana "MI CUENCA CANTA" y pudimos acercarnos a su proyecto musical a través de esta entrevista.

Entrevista con Roberto Márquez,  
Director del grupo "Illapu" de Chile.

## ¿En qué año se inició el grupo?

Partimos en el año 71 y la verdad es que nos juntamos con hermanos y primos, motivados principalmente porque en Chile en ese año había un gran auge de la cultura, recién asumido el gobierno de Salvador Allende, quien tenía a más de



lo político, un proyecto cultural muy fuerte, se identificaba con la Nueva Canción Chilena, en verdad nunca pensamos en hacer de esto nuestra forma de vida. Fue en Antofagasta, que está a 1.200 kilómetros de Santiago cuando decidimos dedicarnos a la música, buscamos lo más ancestral, nuestra música la que nos es cercana, la Música Andina y aprendimos a tocar nuestros instrumentos: las queñas, los charangos, las zampoñas y de esa manera surgió nuestro grupo, con esa motivación.





### **Sobre la formación académica del grupo Illapu.**

Illapu somos un grupo autodidacta que aprendimos a tocar los instrumentos en las fuentes mismas, con los propios cultores que nos enseñaron, mucho más adentrados en el proceso, nos vimos en la necesidad de trabajar con músicos de Orquesta, con otros músicos que nos empujaron a eso, a tener una mínima formación musical para escribir nuestras canciones, nuestros arreglos, y la verdad es un grupo que siempre basó su forma de trabajo en el conocimiento en forma autodidacta. Al comienzo para empaparnos de lo que buscamos en la música, fuimos a los poblados en el Altiplano, en nuestra región en Antofagasta, Iquique, estuvimos en los carnavales, en las festividades que se hacen en estos pueblos, viajamos al nor-oeste argentino, estuvimos tocando en las peñas, vinculándonos con muchos músicos de distinta índole, tocando con cantores populares en el lugar mismo donde se gesta la música, en las festividades de esos pueblos y de esa manera nos empapamos para de ahí proyectar nuestra propia propuesta musical.

### **¿Qué significó para ustedes el exilio?**

Nosotros al momento del golpe militar estábamos radicados en Santiago, estuvimos casi un año sin trabajo y nos volvimos a nuestra ciudad natal Antofagasta, de ahí fuimos retomando nuestra actividad. A finales del año 74 bajo la dictadura empezamos a tener un desarrollo de a poco y en el año 76 en el segundo disco que grabamos en esta segunda etapa, un disco que se llama "Despedida de pueblo" y pusimos una canción que se llama "Candombe para José", "El Negro José" que se hizo muy popular y a pesar de no estar en las mejores condiciones, nos hicimos muy populares ganando espacio en la televisión, en la radio, el grupo pudo desarrollar una actividad muy fuerte hasta el año 81.

Cuando veníamos de una gira de Europa, nos detuvieron en el aeropuerto y nos expulsaron del país, acusándonos de que nos habíamos sumado a la campaña en contra de Chile y eso hizo que comenzara un largo exilio, que al comienzo fue en Francia, en París en el 81 y en el 86 nos radicamos en México, estuvimos tres años hasta que pudimos retornar a Chile y de ahí seguimos realizando actividades en nuestro país.

### **¿En qué se basan sus composiciones?**

Los Illapu tenemos una forma de mirar la vida y para nosotros las canciones, el grupo en sí, la música que hacemos es una que tiene sentido, música que tenga una incidencia en los distintos países de América Latina, más allá de Chile y eso habla de todo lo que implica un pueblo en sí, el amor, los proyectos sociales, lo que pasa en nuestros países, la forma que nos vamos relacionando con esas sociedades, de qué manera van sucediendo los procesos políticos y sociales. Los Illapu somos un grupo que así como hablamos del amor de pareja, hablamos del amor a los semejantes, del amor a la tierra, del amor a nuestros ancestros, porque para nosotros el hombre es un todo, no los separamos, la canción que habla del hombre, habla de toda la problemática del hombre, y de repente habla de los problemas sociales y políticos, de sus penas, de sus alegrías, de sus carencias, es decir es el reflejo de lo que son nuestros pueblos.

### **La Música Latinoamericana tuvo su auge en los años setenta, ¿qué pasa en la actualidad?**

Hoy en día estamos en un momento, son olas que van y vienen, hoy día la Música Latinoamericana es una música que se mantiene en ciertos ámbitos, y en unos países más que en otros, yo siento que la canción latinoamericana es una canción que tiene mucho sentido, hay grandes procesos que se están desarrollando en Bolivia, Ecuador, Venezuela, Argentina, Brasil, donde la Nueva Canción y la



Música Latinoamericana tendrían un rol importante que jugar, pero obviamente tienen que ponerse en sintonía de lo que son estos procesos, yo siento que lo que falta hoy día es reflejar lo que son sus pueblos, mucha música se ha quedado en el amor y el desamor, que si bien es parte importante del ser humano no refleja realidades, y frente a una música que nos copa los espacios, que tiene que ver con el mundo desarrollado desde donde las capitales, los centros económicos se hace un tipo de canción que permite mantener a la gente ocupada, sin pensar, más bien una música que sirve para evadir muchas veces, una música que en nuestros países juega un rol de uniformar los criterios, yo siento que la diversidad que tiene la Música Latinoamericana debe ser la que se refleje y es la que debemos buscar, que tenga desarrollo, que los medios de comunicación vayan ganando espacio.

### **¿Cómo le sientes a la Música Latinoamericana en el Ecuador?**

Cada vez que hemos estado en distintos lugares del Ecuador, hay mucha gente que tiene ganas de saber del grupo Illapu, de saber lo que hacemos, yo siento que lo que pasó ayer es muy importante, sembrar una semillita que va a germinar y que va a dar frutos. Para

nosotros los Illapu, esta primera vez en Cuenca, abre muchos espacios para solidificar un movimiento que se mantiene muchas veces en la marginalidad, el movimiento de la Música Latinoamericana y que a lo mejor basta un empujoncito para que tenga ese riego, para que germine esa semilla. Uno se da cuenta que hay avidez de los jóvenes por cultivar, conocer y empaparse de sus raíces, conocer de la música que es más propia. Hemos tenido la suerte de conocer un poco, conocer a la gente, a la ciudad, nosotros estamos en un camino que no vamos a cejar, estamos abriendo espacios en América Latina, en varios países, sentimos que se están gestando proyectos políticos muy importantes, la música tiene que ser capaz de reflejar ese proceso y por lo mismo queremos tener presencia en nuestro continente.

### **¿Qué mensaje desearías transmitir a los jóvenes?**

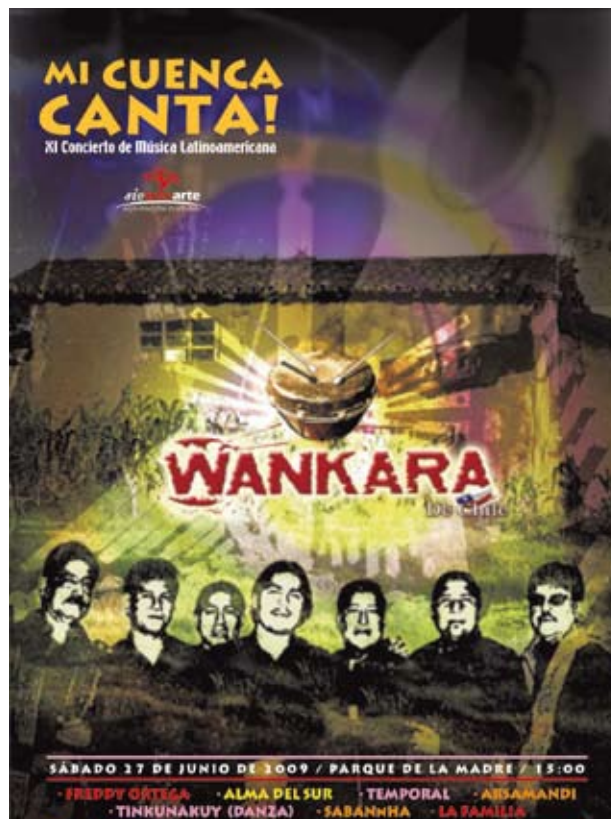
El mensaje nuestro a los jóvenes es muy latinoamericanista. Latinoamérica unida es mucho más fuerte, con la música podemos ir creando las condiciones, pensando una gran América Latina unida, que nos haría más fuerte que el resto del mundo. A los jóvenes, a los músicos, tener mucha fuerza y mucha templanza, cuando uno hace música con raíces ancestrales siempre encuentra muchas puertas cerradas y hay que ser capaces de abrirlas.



## DÉCIMO PRIMER FESTIVAL

Tu patria es mi patria  
tu problema es mi problema  
gente, gente  
tu bandera es mi bandera  
amarillo oro, azul mar azul y  
el pobre rojo sangra  
que sangra que sangra  
Café y petróleo cumbia de mar  
joropo del llano  
aguardiente y ron.

*Ana y Jaime (Colombia)*



## DÉCIMO SEGUNDO FESTIVAL

¿Quién dijo que todo está perdido?  
yo vengo a ofrecer mi corazón  
tanta sangre que se llevó el río  
yo vengo a ofrecer mi corazón.  
Hablo de países y de esperanza  
hablo por la vida, hablo por la nada  
hablo de cambiar ésta, nuestra casa  
de cambiarla por cambiarla no más.

*Fito Páez (Argentina)*



# ÑANDA MAÑACHI



Ñanda Mañachi se inicia en 1969. La música de Ñanda Mañachi es propia del sentimiento indígena de los Otavaleños, cuya misión es difundir la cultura del arte indígena ecuatoriano al mundo. Los vientos se dirigen en una sola dirección en busca de un hermoso pueblo llamado Peguche y es allí entre lagos y montañas donde nace la música autóctona y tradicional de Ñanda Mañachi (Préstame el camino).

Ñanda Mañachi se inicia en 1969 con la participación de las comunidades indígenas de Peguche, Zuleta, Angochagua y entre ellos nace un talento muy especial en la zona del Inti Raymi, el maestro (JATUN TAKIQ) Alfonso Cachiguango, quien es el conocedor de las raíces musicales andinas y con sus 39 años de experiencia ayudó a más de 70 músicos en la formación y conducción musical de los Ñandas quienes viven ahora en Japón, Europa, México, Estados Unidos, América Central y Sudamérica.

Gracias al apoyo e integridad del maestro Alfonso Cachiguango, el grupo Ñanda Mañachi tiene fama nacional e internacional en el género de Música Andina. La mayoría de las canciones de Nanda Mañachi pertenecen a los arreglos y creaciones de Alfonso Cachiguango como es "Nuca LLacta (nuestra tierra)" quien hizo un arreglo musical al tema de "Punyaró" que en ese entonces era un tema original y de diferente ritmo del barrio de Punyaró en Otavalo - Ecuador, luego se grabó en Alemania con el grupo Bolivia Manta.



# PAULO FREIRE

Poeta y cantautor, nace en Cuenca en octubre del 88. Se inicia en la canción de autor, en su época de estudiante secundario, tras escuchar un viejo disco del movimiento de la chanson francesa.

Influenciado por la nueva trova, la nueva canción, la movida madrileña y el movimiento de la chanson francesa, comienza a escribir sus primeras canciones en las cuales se nota claramente su obsesión por el desamor, la política y la ciudad en la que habita, pues para él, el sonido del río Tomebamba es la banda sonora de su vida.

Entre sus canciones podemos mencionar "Mujer de invento", "Déjame decirte compañera", "Te invito un café", "Quédate en mí".

Sus letras son una invitación a soñar despiertos, a pensar que otro mundo es posible, a simplemente recordar que estamos vivos.





Nace en la ciudad de Cuenca el 10 de abril de 2006, sus integrantes cuentan con una importante trayectoria en el ámbito musical. Desde sus inicios Arsamandi ha venido trabajando en el rescate y difusión de la Música Latinoamericana, incluyendo en su repertorio ritmos tradicionales de países hermanos como la saya y el tinku boliviano, el huayno peruano, la cueca chilena, el candombe uruguayo, el taquirari argentino y principalmente ritmos de diversas regiones de nuestro país como el san juanito, el albaño, el capishca, etc. Trabajo que de manera paulatina ha ido cosechando el reconocimiento y la aceptación principalmente de nuestro público así como de diversas entidades que difunden la cultura en nuestro país, quienes han visto en nuestra labor un aporte importante para lograr la consecución de objetivos en común.

Durante su trayectoria el grupo Arsamandi ha compartido escenarios con grupos y artistas de renombre nacional e internacional de los cuales podemos destacar: el grupo Wankara de Chile, el cantautor argentino Víctor Heredia, los grupos ecuatorianos Pueblo Nuevo, Los 4 del Altiplano, Jayac, Apocalipsis, Los Locos del Ritmo, Inti-Nan, Gerardo Morán, entre otros. Como parte de la difusión de la cultura en nuestro país, Arsamandi ha sido considerado para la realización de importantes eventos y proyectos dentro y fuera de la ciudad, tales como



# ARSAMANDI

“Mi Cuenca Canta” y “Mi Pueblo Canta”, organizados por la Agrupación Cultural “SIEMBRARTE”, así como en diversos festivales, conciertos y caravanas artísticas en varios lugares de nuestro país, tales como: la ciudad de Quito, las provincias de: Cañar, Loja, El Oro, Morona Santiago y Azuay. Gracias al trabajo realizado, la agrupación ha obtenido diversos reconocimientos de empresas e instituciones, así como del público, ante el cual se ha evidenciado el fruto de una ardua labor que constituye el rescate de la cultura latinoamericana a través de su música. Diarios locales como El Mercurio, El Tiempo, La Tarde, Amancay, han destacado el trabajo de Arsamandi con reportajes y publicaciones que han llegado a considerar al grupo como un fiel representante de la Música Latinoamericana en nuestra provincia.

Integrantes: Juan González (Director): charango, vientos, voces  
 Pablo González: primera guitarra, charango, voces  
 Freddy Alvarado: primera voz  
 Jorge Mendieta: vientos, voces  
 Pedro Vintimilla: vientos, segunda guitarra, voces  
 Isaac Bustamante: bajo eléctrico, voces  
 Carlos Parra: percusión, voces



# YANAMANKA

YANAMANKA es un grupo de Canto y Música Folclórica Latinoamericana. Se formó en el mes de abril del año 2007. Gustavo Mosquera propuso a un grupo de compañeros de la empresa donde labora, ETAPA EP, rescatar el folclor ecuatoriano y latinoamericano, el mismo que en estos últimos años ha sido olvidado. Es por esto que reclutó a sus compañeros: Isidro Méndez en el charango y roncoco; Jorge Picón en la primera guitarra, charango y roncoco; Gustavo Tennesaca en la segunda guitarra; Freddy Copara en la percusión, bombo y primera voz; Santiago Astudillo en los vientos, percusión y Director del grupo; Henry Copara en la guitarra e instrumentos de viento y Leonardo León en el bajo.

El nombre YANAMANKA, es una palabra netamente quechua que significa “Vasija Negra u Hollín”, para realizar un tributo a nuestro planeta Tierra, el mismo que se encuentra sumergido en la contaminación ambiental, razón por la cual se produce el calentamiento global.

Bajo este nombre, YANAMANKA, ha sido invitado a interpretar sus canciones en algunos lugares de



la sierra ecuatoriana, que es la región donde más se escucha la Música Folclórica Latinoamericana, así como también en la costa ecuatoriana. Ha estado presente en las ciudades de Girón, Ambato, Cañar, Nabón, Bucay, Cumandá y principalmente en la ciudad de Cuenca, donde se ha presentado en todas las parroquias urbanas y rurales del cantón, además de ferias, programas sociales, peñas, eventos deportivos, y en la glorieta del Parque Calderón por algunas oportunidades.

YANAMANKA cuenta con un video de lanzamiento de su canción inédita “Mi primer amor” escrita por Gustavo Mosquera, que se realizó en el Parque Nacional Cajas. Se ha concluido la grabación de su primer trabajo discográfico, el mismo que incluyen canciones tradicionales ecuatorianas y canciones conocidas del Folclor Latinoamericano como son: “El Tinku”, “Cholero”, “Mariposita”, “Wayayay”, etc.

# TRES EN RAYA



Este trío está conformado por los arquitectos cuencanos Teodoro Peña, Ricardo Tapia y Roberto Zamora (Director de la agrupación) e inicia su actividad en las aulas de la Facultad de Arquitectura por los años 80. En el año 1992 realizan una grabación formando parte del conjunto del Colegio de Arquitectos del Azuay en la misma que interpretan dos melodías ya como un trío que definía su estilo. En el mes de junio de 1999 vuelven a retomar una actividad musical permanente con el concierto “Un canto para la vida” en el Auditorio del Museo de Arte Moderno. Desde esa fecha han efectuado un sinnúmero de presentaciones a nivel local y en otras ciudades del país.

Su trabajo se basa en la interpretación de aquellas melodías latinoamericanas cuyo contenido lleva un mensaje de amor y esperanza; y, en el aporte de canciones inéditas que poco a poco se van adentrando en el corazón de nuestro pueblo. Y como es obvio no puede faltar en su repertorio la música nacional, pues se incluye la interpretación de pasillos considerados clásicos dentro del extenso patrimonio musical ecuatoriano.

Los integrantes de “Tres en raya” expresan de su vivencia:

*“Somos tres, quizás con los mismos sueños, una similar esperanza del futuro para los hijos, un mismo ideal de una patria justa y sin mezquindades, en donde prime la flor, el verso y la alegría. Somos tres que empezamos a cantar como jugando, como garabateando en esos mismos cuadernos unas líneas a mano alzada para esgrimir la mejor de las estrategias para vencer en el tres en raya”*

*“Somos tres que vamos a buscar juntos los versos, a alinear las notas y compases, a sentir convertida en melodía... la emoción del TRES EN RAYA!!”*



## DÉCIMO TERCER FESTIVAL

Cada uno aferrado a sus dioses  
productos de toda una historia  
los modelan y los destruyen  
y según eso ordenan sus vidas;  
en la frente les ponen monedas  
en sus largas manos les cuelgan  
candados, letreros y rejas

*Eduardo Gatti (Chile)*

## DÉCIMO CUARTO FESTIVAL

Arrurú pedacito de Luna Llena  
ya se durmió tu niño, mamita obrera,  
arrurú vas juntando sábanas viejas  
para la piel del niño, mamita obrera,  
arrurú tu cansancio que se desvela  
tus brazos son la cuna, mamita obrera  
arrurú que te paguen cuatro monedas  
para el pan que te pide, mamita obrera.  
mamita obrera.

*Illapu (Chile)*





## DÉCIMO QUINTO FESTIVAL



Latinoamérica unida  
tiene fuerza natural  
la alegría no es delito  
ni la paz calamidad  
queremos sentirnos juntos  
y cuidar la libertad.

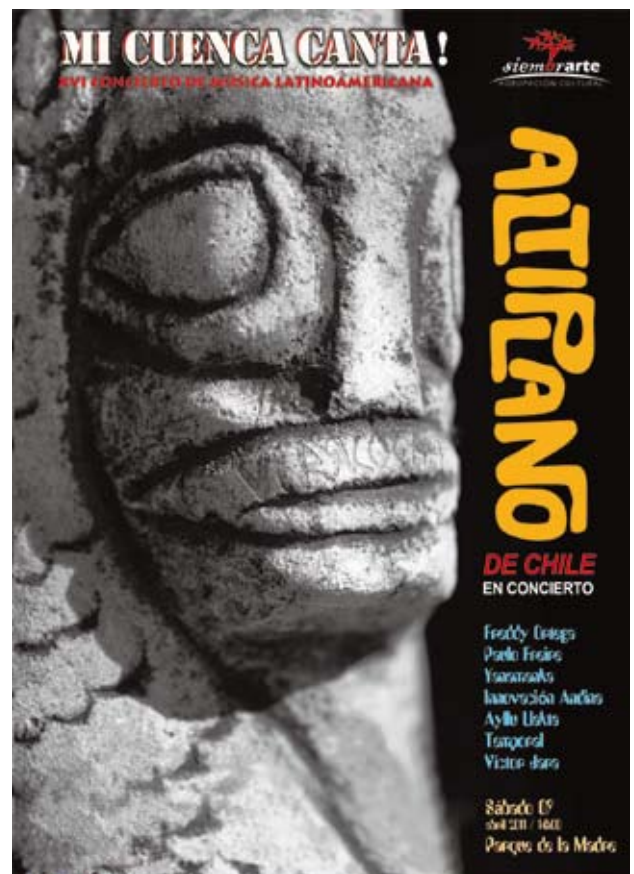
Y la esperanza nuestra  
ya viene y está  
y se viene a quedar

*Piero (Argentina)*

## DÉCIMO SEXTO FESTIVAL

Soledad sobre ruinas, sangre en el trigo  
rojo y amarillo, manantial del veneno  
escudo heridas, cinco siglos igual.  
Desamor desencuentro, perdón y olvido  
cuerpo con mineral, pueblos trabajadores  
infancias pobres, cinco siglos igual  
En esta parte de la tierra la historia se cayó  
como se caen las piedras aun las que tocan el cielo  
o están cerca del sol o están cerca del sol.

*León Gieco (Argentina)*







# ALTIPLANO DE CHILE

Mauricio Vicencio, Director del grupo Altiplano de Chile es un músico autodidacta, con una amplia experiencia como compositor y productor desde hace 30 años, actualmente radicado en Quito - Ecuador, se dedica a la divulgación de la Música Andina mediante la realización de charlas y seminarios en países sudamericanos como Ecuador, Colombia, Perú, pero también Estados Unidos, Japón y Europa, entre otros.

Músico vertiginoso que ejecuta más de 300 instrumentos, sean de viento, cuerdas o percusión, Vicencio es el gestor de una forma de música que mezcla los instrumentos andinos autóctonos con los sonidos de las cuerdas, percusión y efectos ambientales, creando un estilo único que ha distinguido a Altiplano de otros grupos de Música Andina. Invitado por la Agrupación Cultural "SIEMBRARTE" para participar en el XVI Concierto de Música Latinoamericana "MI CUENCA CANTA", realizado el 11 de abril de 2011 en el Parque de la Madre, tuvimos la oportunidad de dialogar con él.





### **¿Cuándo se inicia el Grupo Altiplano de Chile ?**

El Grupo Altiplano se inicia en el norte de Chile en 1977. Al principio nos reuníamos algunos conocidos, estudiantes que, entusiasmados por la Música Andina, acompañábamos a un ballet de danzas y tradiciones chilenas. Luego nació la idea de hacer un grupo más serio y con músicos experimentados. En 1978 enfrentamos el duro golpe de la dictadura militar, por lo que salimos de Santiago de Chile rumbo a Ecuador.

### **¿Nos puedes contar algo sobre tu formación académica?**

Hemos estudiado mucho en la universidad de la vida, que es la más importante de todas cuando uno quiere aprender. No solo he experimentado como músico, creador e investigador, sino como reactivador de la Música Andina, la cual se ha ido fortaleciendo directamente a través del contacto directo con gente que está involucrada en lo folclórico, en la construcción de instrumentos y en el shamanismo. En cuanto a la música global, la he aprendido a lo largo de mis viajes, de cada lugar he extraído ese sentimiento, ese espíritu y he aprendido a interpretar instrumentos que no son solo de América Latina como por ejemplo la flauta de la India, la de Turquía, de Australia, instrumentos que me han transportado a una búsqueda personal, a un desarrollo

cultural, a la creación de un lenguaje musical que esté cercano a todas las culturas del mundo.

### **¿Cuáles fueron los objetivos del taller que dictaste previo al concierto?**

Creo que es importante sembrar un poco la inquietud en la gente que está buscando una posibilidad de conocer más de cerca la Música Andina y principalmente con gente que tiene esa vena de sentimiento, esa vena ancestral, de poder experimentar unas sensaciones al momento de escuchar el sonido de una zampoña, de un rondador, de una flauta, yo creo que el poder hablar a través del lenguaje que tiene cada instrumento, porque cada instrumento musical tiene un espíritu, una voz, te cuenta como una historia, de donde viene, si es de cerámica, si es de la tierra, si es hecho de caña, si viene del viento, si viene de una ocarina, si está hecha de fuego, tiene como una forma de poder proyectar el elemento de donde viene, la Música Andina es eso, es una forma de nosotros poder conectarnos con nuestra historia, con nuestro pasado, con nuestros elementos, conectarnos con el abuelo Sol, con el taita Inti, con la mama Quilla, con la madre Luna, la mama Cocha, en fin, con todos los elementos que hacen posible la vida en este planeta y nosotros como habitantes de este continente ancestral, tenemos en nuestra sangre ese ADN, esa historia guardada,



y es bueno que eso pueda despertar en los jóvenes y qué mejor darles una dirección, un buen camino, para que puedan ser portadores de un mensaje musical, para que hagan una Música Andina con creación, con ritmos ecuatorianos, pero que sea una música andina fresca, que tenga sentimiento, que tenga calidad interpretativa, buscando la forma de conectarse con la profundidad y la mística de la Música Andina.

**¿En qué año deciden hacer fusión con instrumentos no solamente andinos y optan por dejar de lado el folclor tradicional?**

Como creador, compositor y director de Altiplano fue muy importante la posibilidad de viajar a París - Francia en el 85, estando allí tuve la suerte de estar en una ciudad cosmopolita con gente de diferentes partes del mundo, en diferentes tipos de conciertos, esa fue la gran oportunidad de conocer otras músicas y obtener otros instrumentos y de alguna forma no fue favorable para el grupo, fue anti-comercial, porque cuando dejamos de tocar los temas

tradicionales, la gente se alejó de nosotros, fue muy difícil aceptar ese momento, nuestra música era más difícil de sentirla o de escucharla, porque necesitas más conocimientos musicales, porque estos trabajos eran otra cosa, de una complejidad musical mayor, fue el comienzo de una música más espiritual.

**¿De qué forma los músicos ecuatorianos deberíamos identificarnos con nuestros ritmos propios, que a veces no los valoramos?**

Cuando hablamos de música tenemos que hablar de sonido, de armonía, de melodía y de ritmo, que son los componentes de la música, entonces me parece que ya es hora de hacer música que tenga un origen ecuatoriano, para ello hay que tener una base para hacer un capishca, un cachullapi, un albazo, hacer por ejemplo una bomba o algo de la selva con instrumentos como el rondador, la bocina, etc., tratando de conectarnos con los ritmos que tiene el Ecuador, para que en algún momento si tenemos que viajar al exterior, podamos irnos orgullosamente diciendo que ahora nosotros hacemos nuestra propia música, con nuestros sonidos, con nuestros ritmos, una música contemporánea. Si hacemos algo que no es ecuatoriano solo porque está de moda, ¿de qué raíces estamos hablando si no es la ecuatoriana?, estamos hablando de algo que no es nuestro, la música tiene que estar ligada a la vida, a los pueblos y a las costumbres del hombre ecuatoriano.

**¿Qué significa la Música de los Andes?**

La Música de los Andes, para decirlo de una manera corta y sencilla, es la comunicación con el cóndor, la comunicación con el águila. La Música de los Andes es una música muy interior, más bien triste, porque la vida del indígena de la montaña es una vida muy sacrificada, si tú miras a una persona que vive en la montaña con sus animales, con sus maíces sembrados, con la neblina, con todo el frío que hace en los Andes, su música es una música de conexión con los sapos, con los espíritus que habitan en esos lugares, en esas montañas gigantescas, entonces la Música de los Andes es de un espíritu muy fuerte, muy alto, que se acerca mucho a lo que es el Janan Pacha, que es un mundo superior.



# JAYAC



JAYAC, agrupación ecuatoriana, nace de la inquietud de jóvenes ecuatorianos, de fortalecer su vocación musical a través de la interpretación de instrumentos andinos, es así que deciden iniciar este camino, el 20 de mayo de 1989 en Zámiza, parroquia que por naturaleza ha tenido en muchos de sus habitantes a destacados músicos que han trascendido a nivel nacional e internacional en la ejecución de variados instrumentos e interpretación de múltiples géneros. Sus inicios están marcados por su presencia en festivales parroquiales, cantonales y provinciales, en los que en la mayoría de sus participaciones logran los primeros lugares, cuyo testimonio es la acumulación de placas, trofeos y más reconocimientos. Las plazas y parques del Quito Colonial y del país entero son testigos de su naciente quehacer musical, pues durante los tres primeros años de su trabajo (1989-1990-1991), disfrutaron de la posibilidad de endulzar a la gente en sus presentaciones al aire libre y se suman a la corriente de comercializar sus temas plasmados en cassetts, que eran lo mejor de la tecnología de la época.

Fortaleciendo el gusto por lo nuestro han organizado mega eventos en varias ciudades del país con la presencia de agrupaciones del Ecuador y grupos del continente como Kjarkas, Tupay, William Luna, Proyección, Kalamarka, Wankara, ChariJayac, Altiplano, Los 4 del Altiplano, llenando grandes escenarios como el Coliseo General Rumiñahui o la Plaza de Toros Quito. Mención importante es la ayuda y guía brindada por el Maestro Manuel Mesías Carrera, músico zambiceño formador de la mayoría de músicos de la parroquia y que ha tenido trascendental influencia en la formación musical de JAYAC.

Han pasado 23 años y continúan pero con mayor experiencia y con un apoyo y respaldo del público a quienes se deben y les son eternamente agradecidos. En sus dos décadas de carrera artística han marcado varios temas que se han convertido ya en clásicos del folclor, y que han sido interpretados por varios artistas en diferentes géneros, temas como “Orgullo”, “Por un amor” y otros más, mención especial tiene el san juanito “La zambiceña”, tema que tiene medio siglo de historia que fue recopilado por Jayac y posterior a su ejecución ha tenido más de 70 versiones.



# TOÑO ORDÓÑEZ



Compositor neo-folclorista ecuatoriano (1967), sociólogo, inicia su actividad artístico-cultural en Cuenca, su ciudad natal. Ganador de varios concursos de composición. Ha publicado y grabado varias selecciones musicales en Alemania, Canadá y Estados Unidos. Actualmente reside en Dallas Texas, (EEUU) donde realiza una intensa actividad de difusión cultural de la Música de los Andes con el grupo SONIDOS NATIVOS. En varios eventos internacionales se ha destacado como solista.

En su búsqueda como músico, ha tratado de indagar diferentes expresiones y facetas de la Música Andina. Entre sus composiciones figuran “Llovizna”, que es un bolero andino fusionado con ritmos del caribe; “La Rebelión”, que es una fusión que incorpora elementos ancestrales de Ecuador como el san juanito con elementos modernos como el blues y el jazz. También propuso la creación de una nueva canción ecuatoriana que al estilo de la nueva canción latinoamericana, se basará en las propias raíces de las diferentes regiones del Ecuador, por lo que compuso canciones como “Que cosas mas raras” y “El Capuli”, canciones protestas que fusionan el yumbo y la contradanza respectivamente. Su interés es dar vigencia a los ritmos propios de nuestro país, porque piensa que “en la medida que la comunidad ecuatoriana interiorice y retome estas manifestaciones artísticas y las adopte como suyas adentrándose en sus raíces, solo así estaremos dándole una continuidad histórica a un proceso que nos identifica como mestizos andinos”.



# TUMIPAMBA



Con los más grandes deseos de hacer folclor, un buen día comenzaron dos amigos, amantes de los sueños latinoamericanos, a mezclar sonidos con ciertos instrumentos. De a poco se fueron integrando a este proyecto el guitarrista Alex Criollo y Diego Rivas, lo que se denominaría “Tumipamba”. En el transcurso del camino, se integró al grupo Fausto Lupercio, quien acompaña en la percusión. Sin alcanzarlo, uno de los deseos más interesantes que tenía la agrupación, era adherir recurso humano femenino. A esta demorada búsqueda y súplica, le dieron respuesta cuando, no solo se integra Araceli Quichimbo (actual voz líder) sino que además se incorpora en el violín Alexandra Lozano. Entonces la nómina de integrantes de Tumipamba se completa con los dos iniciales, Fabián Campoverde y William Vásquez.

Previo a la adhesión de las dos nuevas integrantes, ya se había tenido cierta experiencia en escenarios de la localidad, empero, tras la llegada de las “musas” inspiradoras” Tumipamba encuentra un engranaje más efectivo y de mayor calidad. Hasta el momento han participado en eventos



culturales de la localidad y fuera de esta, tales como el Inti Raymi y otros encuentros nacionales. La agrupación ya tiene temas de su autoría, siendo la más importante “Huarmi”. El conjunto anhela grabar un disco y ofertarse a nivel nacional. El grupo siempre tiene presente que ante todo está el amor al arte y la cultura. “La Música Latinoamericana no se vende, se comparte”.

# CHAKANA

No es una historia común, por esto el grupo "Proyecto Chakana" no tiene definido un día exacto de origen, sus inicios se pierden en las noches más profundas de mayo, cuando la Cruz del Sur está en su mayor apogeo, con su estrella inferior alineada con el sur. Es la noche del tres de mayo cuando las fuerzas invisibles de lo trascendente se presentan completas en la Chakana. Fueron los primeros Amerindios los que observaron y encontraron la conexión de todo con el todo, de la constelación redujeron su espiritualidad con base en la naturaleza elemental y perenne.

Estos son los orígenes de "Proyecto Chakana", que con la música como puente, reconociendo el significado de la Chakana, levanta el pasado y presente de los pueblos latinoamericanos, que desde el inicio de los siglos construyen su identidad de vida, de cultura, de propuesta colectiva, comunitaria.

El compromiso con la esencia es lo que permite a este grupo de trabajadores de la cultura por la libertad, mantener su arte, renovarlo con el alimento del aprendizaje, con el compromiso social por los excluidos de la modernidad. Así juntos desde el año 2007 cuando confluyeron nuestras voluntades en la celebración del Pawkar Raymi en

la comunidad Del Carmen de Guzho, que fue el acto de encuentro de los que ahora hacemos parte de este proyecto.

Con la herencia en nuestra sangre, recreamos los temas tradicionales de nuestros padres cañaris, sonamos y bailamos el san juanito, despertamos nuestra historia con el albazo, hacemos parte del misterio con la contradanza, abrazamos a los hermanos de la tierra del trote, del wayño, de la saya, del chuntunqui, del taquirari, del joropo, la cumbia y creemos, creamos las canciones que llevan nuestra esencia.

Proyecto Chakana ha sido el lugar de mujeres y hombres que han empuñado las armas de la cultura para resistir la arremetida del capital, para oponer el arte a la deshumanización a la que conduce lo trivial al mundo.

Desde la pradera color de tierra, mantenemos los acordes de América Latina, hacemos canción el grito de los pueblos que construyen su historia, nos identificamos desde la ciudad al campo con el arte que construye libertad.

Integrantes: Pablo Arciniegas: cuerdas, vientos y voz; Patricio Matute: vientos, percusión y voz; Carlos Bacacela: bajo, cuerdas y voz; Jaime Chapa: violín, segunda voz; Franklin Saltos: bajo y cuerdas; Guido Morocho: percusión, cuerdas, voz; Wilmer Guamán: vientos, percusión.





# MÚSICA PARA CAMALEONES

Quien diría que un artista plástico, un periodista, un carpintero, un entrenador y un electricista se unirían para hacer música. Y es que sus oficios solo se compaginan los sábados en un espacio pequeño, que es suficiente para crear melodías que fusionan ritmos ancestrales. Los instrumentos de viento y cuerda como el charango, quenenas, rondadores y ocarinas se unen con los de percusión: la batería, el bajo y la guitarra eléctrica propias del género rock, para crear una fusión que ellos han denominado Rock Andes.

Así es Música para Camaleones, una agrupación cuencana que nació en el 2006. Su nombre está relacionado con el libro del mismo nombre, de escritor Truman Capote. Y es que está en constante cambio y la música debe también evolucionar. Su música se caracteriza por tener ritmos pesados y tradicionales. Sin

embargo, la idea no fue rescatar el género latinoamericano, sino contemporaneizarlo. Por eso, las típicas melodías andinas como el “Cóndor pasa”, suenan al ritmo de heavy metal, san juanes y albazos. La pasión por la música en los cinco integrantes es evidente. Los sábados, lo dejan todo para prepararse y presentar lo mejor a sus seguidores. Tienen a su cuenta múltiples presentaciones en donde incluyen máscaras de diablo-huma para fortalecer las melodías. Entre los conciertos más destacados se encuentran: el “Quitú Raymi” 2010 en la ciudad de Quito, “Festival de Rock” en Montañita, “Mi Cuenca Canta”, Cuenca; “Inti Raymi”, Ingapirca en Cañar; “Festival de Punk” en Chordeleg, etc. Ellos tampoco se han quedado con reeditar canciones andinas populares también han creado sus propias melodías. Al momento está listo para sacar a la luz su segundo material discográfico, “Música para Camaleones, cuando quieras”, será su segundo trabajo en donde incluirán 11 temas, la mayoría de su propia autoría, en donde se demuestra la historia y la evolución musical de “Los Camaleones”.

Integrantes: Darwin Ramón, instrumentos andinos

Damian Sinchi, instrumentos andinos

William Panamá, batería

Johnnatan Torres, guitarra eléctrica

Lenin Riera, bajo



# TINKU NAKUY



Su pre-debut fue en el Parque Calderón, presentando sus dos primeras coreografías “El cholero” (Tinku-folclor boliviano) y un mosaico de sanjuanés del pentagrama nacional, con el acompañamiento del grupo de música folclórica Arsamandi. Encabezado por los hermanos Rebeca y Santiago, se incluyen otros amigos que también gustan de este género y con un esfuerzo conjunto se logra un debut oficial el 21 de julio de 2007 en un local para actos culturales de la ciudad de Cuenca. Desde esa fecha hasta la actualidad el grupo ha ido creciendo gracias al trabajo de cada uno de sus integrantes, y aunque algunos hayan tenido que dejarlo, así mismo han llegado nuevas caras para continuar junto con quienes iniciaron el grupo. Así, actualmente está conformado por: Rebeca Lituma, Diana Pintado, Paola Pintado, Daniela Erráez, Amanda Lituma, Viviana Cuenca, Santiago Lituma, Juan Astudillo y Boris Guaicha.

El trabajo que Tinkunakuy ha venido realizando se ha enfocado en la expresión del folklore de varios países latinoamericanos, especialmente Bolivia, Perú y por supuesto Ecuador. Trayendo a escenarios ecuatorianos danzas típicas en ritmos de sanjuanito, pasacalle, tinku, caporal, saya, marinera, huayno y toba. Este trabajo lo ha llevado a compartir escenario directamente con grupos que interpretan música latinoamericana y que son muy reconocidos como Illapu, Wankara, Ñanda Mañachi, Grupo Víctor Jara y desde sus inicios junto a Arsamandi.

De igual forma el grupo trabajó para acompañar en una gira en el año 2009 al grupo de danza folclórica Expresión Latinoamericana por los países de Perú y Bolivia, participando en la Feria Internacional del Libro desarrollada en La Paz-Bolivia y junto al mismo grupo representando a Ecuador en el Festival Mundial de Danza Folclórica de Arequipa-Perú en ese mismo año.

Tinkunakuy (Encuentro de Personas) nace en Cuenca-Ecuador cuando un grupo de jóvenes, amantes de la cultura y con gran afición al folclor se reúnen y deciden practicar este arte.





## MI PUEBLO CANTA OÑA

Pobre del cantor de nuestros días  
que no arriesgue su cuerda  
por no arriesgar su vida.  
Pobre del cantor que nunca sepa  
que fuimos la semilla  
y hoy somos esta vida.

Pobre del cantor que un día la historia  
lo borre sin la gloria  
de haber tocado espinas.

*Pablo Milanés (Cuba)*



## MI PUEBLO CANTA SÍGSIG



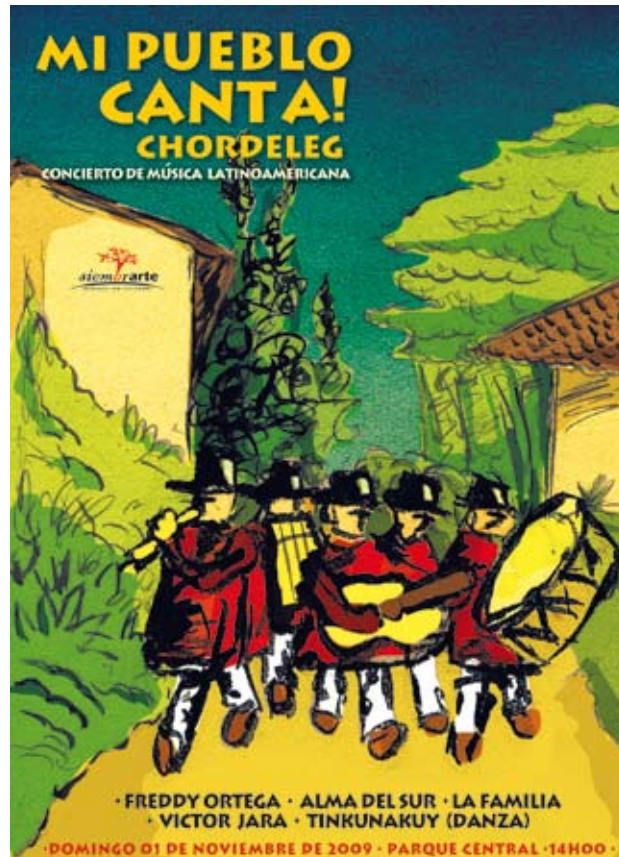
Niños color de mi tierra  
con sus mismas cicatrices  
millonarios de lombrices  
Y, por eso:  
qué tristes viven los niños  
en las casas de cartón  
qué alegres viven los perros  
casa del explotador

*Ali Primera (Venezuela)*

## MI PUEBLO CANTA CHORDELEG

Puentecito dormido  
y entre murmullos  
en la querencia  
abrazado a recuerdos  
barrancos y escalinatas  
puente de los suspiros  
quiero que guardes  
en tu grato silencio  
mi confianza

*Chabuca Granda (Perú)*



## MI PUEBLO CANTA PAUTE



Aprendimos a quererte  
desde la histórica altura  
donde el sol de tu bravura  
le puso un cerco a la muerte.

Aquí se queda la clara,  
la entrañable transparencia,  
de tu querida presencia  
Comandante Che Guevara.

*Carlos Puebla (Cuba)*



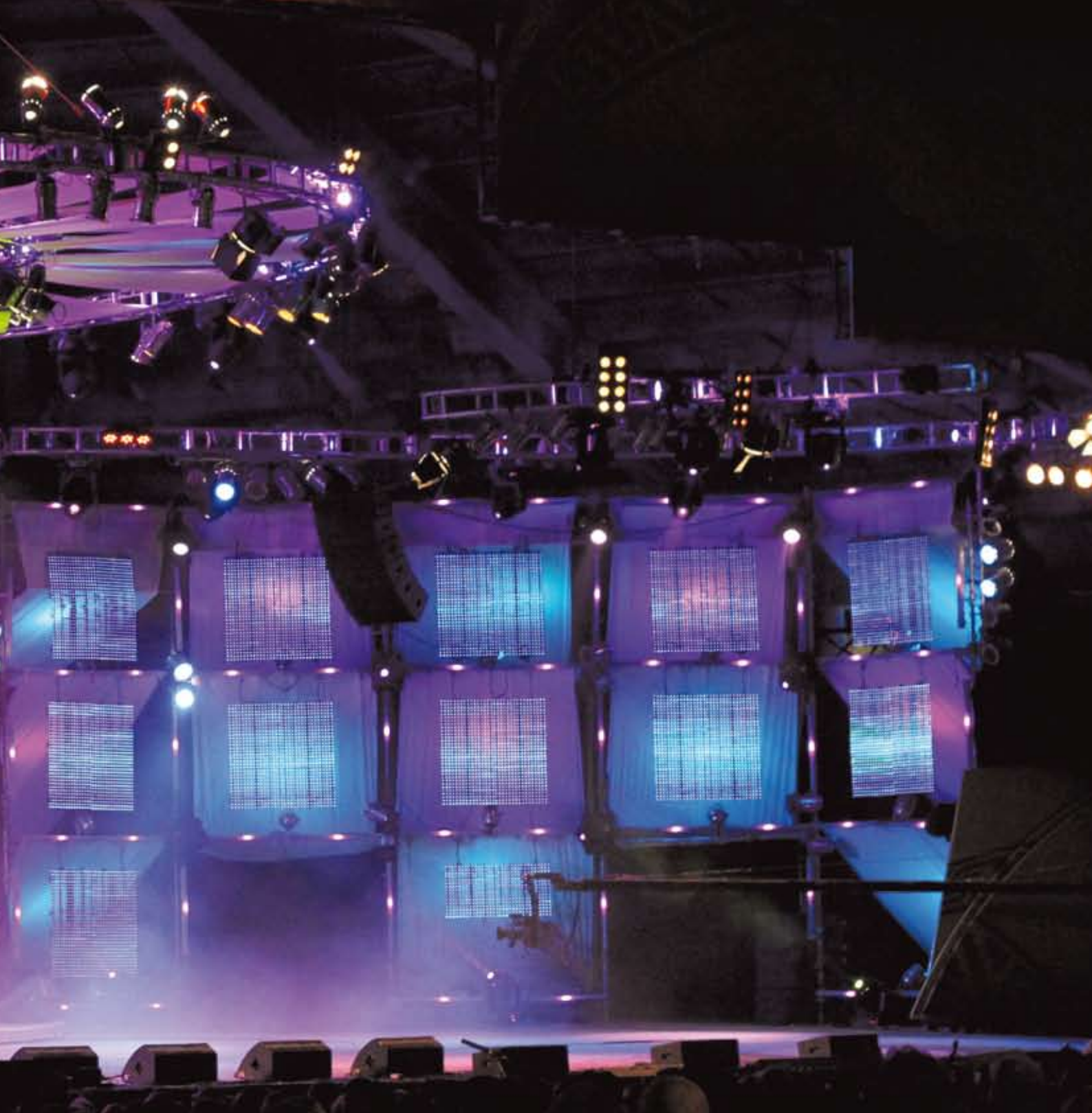




**COSE**  
*Un llamado a...*



QUIN  
muestra  
America 2011



# FESTIVAL DE COSQUÍN

## Argentina



Desde sus inicios en 1961, el Festival de Cosquín se convierte en un espectáculo que abarcó los distintos matices del folclor nacional como el canto, la música y la danza tradicionales del país. En este Primer Festival Nacional de Folclor realizado entre el 21 y 29 de enero de 1961, estuvieron presentes las delegaciones oficiales de casi la totalidad de las provincias de Argentina, representadas por los artistas de mayor prestigio, evento que fuera transmitido por una radioemisora de la ciudad de Buenos Aires a través de la red de emisoras del interior.

A partir de entonces, en enero de cada año, en la pequeña ciudad de Cosquín, Córdoba, Argentina, se realiza el encuentro de música folclórica más importante del país. “La Fiesta Mayor del Folclor en Cosquín” se realiza en la Plaza Próspero Molina, durante 10 noches consecutivas, con una duración aproximada de 10 horas cada día, desfilando por el escenario “Atahualpa Yupanqui”, los artistas folclóricos más valiosos de toda Argentina, la mayoría de ellos se consagraron precisamente en Cosquín, ya que éste Festival es una plataforma hacia el éxito. En este escenario han actuado cantores populares como Atahualpa Yupanqui, Mercedes Sosa, Alfredo Zitarrosa, El Chaqueño Palavacino, Los Nocheros, Víctor Heredia, Teresa Parodi, León Gieco, Horacio Guarani, Soledad, Les Luthiers, entre otros.

En este evento se eleva el conocimiento del arte popular ya que no solo se realiza el Festival sino que acompaña a la programación una serie de seminarios y conferencias, como también la Feria Nacional de Artesanías y de Arte Popular, el Museo del Artesano y el Parque Arqueológico. Acuden año a año a ésta cita, no solamente artistas de renombre nacional sino poco a poco se han ido incorporando a las delegaciones provinciales, delegaciones latinoamericanas como los Olimareños de Uruguay, Illapu de Chile, Quimera y Pueblo Nuevo de Ecuador, entre otros, así como delegaciones europeas y norteamericanas que traen su propio arte popular de lugares lejanos como Japón, Polonia, Italia, EEUU entre otros. Ya desde 1984, el evento es transmitido en directo a todo el país por un canal de televisión argentino.

Programaciones como espectáculos callejeros, Peñas oficiales, Encuentro de poetas, Muestras y Talleres Culturales y la Feria del Libro, son eventos paralelos que se realizan durante el desarrollo del Festival, para ampliar las expectativas del público asistente que año a año concurre masivamente para participar en esta verdadera fiesta del folclor.

Para disfrutar de este gran evento, Freddy Ortega, director de la Agrupación Cultural "SIEMBRARTE", en enero del 2011, viaja a Cosquín (Argentina), con el objetivo principal de presenciar la calidad artística de los cantores populares de esta región y del continente, a más de entrevistarse con diferentes agrupaciones y artistas, intercambiar ideas y establecer un vínculo de hermandad para buscar la posibilidad de que estos grandes talentos puedan venir a participar en el Concierto "MI CUENCA CANTA", en sus próximas ediciones.



**GALERÍA  
FOTOGRAFICA**



“Altiplano de Chile” presente en el XVI Concierto  
“MI CUENCA CANTA”



“Ayllu Liakta” con sus amigas después del XV Concierto



Emanuel Idrovo (+) en el Parque de la Madre  
animando el V Concierto



Lennin Córdova Guevara en  
el VII Concierto, Parque de la  
Madre



Manolo Salamea, bajista de  
“Siembracanto”



Freddy Ortega en el Festival de  
Cosquín 2011, Argentina



Javier Gómez percusionista de  
“Siembracanto”



Adrián Freire y Belén Ortega animadores de los Conciertos “MI CUENCA CANTA”



Caravana de Música y Danza “MI PUEBLO CANTA” en Chrdéleg



“Acoplars” en la plaza El Otorongo en el XV Concierto



“Bahareque” en el VI Concierto, Parque de la Madre



“Pumapungo”, I Concierto “MI PUEBLO CANTA”, julio 2005



“Illapu” de Chile con Catalina Ordóñez y Ernesto Ortega, después del XIV Concierto



Stalin Pacheco del grupo “Ayllu Llakta”, recibiendo placa de “SIEMBRARTE” en el XV Concierto



“Alma del Sur” en el VI Concierto, Parque de la Madre



“Allpasur” en la plaza El Otorongo previo al XV Concierto



“Sabahanna” en el V Concierto, Parque de la Madre



Placas otorgadas por SIEMBRARTE a los Cantores Populares de Cuenca en el I y XV Conciertos “MI CUENCA CANTA”



“La Familia”, en las Caravanas de Música y Danza “MI PUEBLO CANTA” en Paute



“Las Cigarras” en el XIV Concierto, Parque de la Madre

A black and white portrait of Facundo Cabral, a man with a full beard and curly hair, wearing a patterned sweater. He is looking slightly to the right of the camera with a serious expression.

# FACUNDO CABRAL

La Agrupación Cultural “SIEMBRARTE” y los Cantores Populares de la ciudad de Cuenca, rinden un célebre homenaje a quien fuera uno de los mejores cantautores, poetas y pensadores de América Latina, por haber dedicado su vida entera a la defensa de los derechos humanos, a denunciar las injusticias de los pueblos latinoamericanos, a fomentar la unidad, el amor, la paz, y la espiritualidad de los seres humanos, a través de sus canciones.

Facundo Cabral nació el 22 de mayo de 1937 en La Plata, Provincia de Buenos Aires-Argentina. Cabral tuvo una infancia dura y desprotegida, convirtiéndose en un marginal al punto de ser encerrado en un reformatorio, al poco tiempo consigue escapar y según cuenta encontró a Dios en las palabras de Simeón, un viejo vagabundo. Se traslada a Tandil, donde realiza todo tipo de tareas, limpiando veredas o como peón en las cosechas. En 1959 ya tocaba la guitarra y cantaba folclore, siendo sus ídolos Atahualpa Yupanqui y José Larralde. Así comenzó su carrera dedicada a la música, siendo su primer nombre artístico “El Indio Gasparino”.

Alberto Cortez en 1970, graba “No soy de aquí, ni soy de allá” y su nombre es conocido alrededor del mundo, grabada en nueve idiomas por cantantes de la talla de Julio Iglesias, Pedro Vargas y Niel Diamond, entre otros. Influenciado en lo espiritual por Jesús y Ghandi, en literatura por Borges y Whitman, su vida tomó el rumbo espiritual de observación constante a todo lo que le ocurre a su alrededor, no conformándose siempre con lo que ve y su carrera como cantautor toma el rumbo de la crítica, incomodando a muchos. En 1976 enmarcado como cantautor de protesta, debe dejar Argentina y se exila en México, donde continúa componiendo y peregrinando, nómada incansable, lleva su pensamiento y su arte al rededor del mundo (se estima que ha recorrido 159 países, volviendo a muchos de ellos). En 1984 regresa a Argentina con su nombre con-

sagrado, donde ofrece un recital en el Luna Park, espacio reservado para los grandes, siguiendo Mar del Plata, donde cada noche cantaba para seis mil personas. En 1987 llenó el estadio de Fútbol de Ferrocarril Oeste, en Buenos Aires, con capacidad para cincuenta mil personas. El 5 de mayo de 1994 comienza una gira internacional, donde se presenta en conciertos junto a Alberto Cortez en “Lo Cortez no quita lo Cabral” entrelazando humor y poesía con las canciones que han hecho famosos a ambos.

En Enero de 1996, actuando en Mar del Plata, Alberto Cortez debió ser intervenido quirúrgicamente debido a una obstrucción en la carótida, continuando Cabral, con la gira. En su acervo discográfico, (no completo aún) hay varios grabados en vivo como: “Cabralgando”, “Pateando Tachos”, “El mundo estaba bastante tranquilo cuando yo nací”, “Ferrocabral” y “Lo Cortez no quita lo Cabral” Vol. 1 y 2, entre otros.

Como autor literario fue invitado a La Feria Internacional del Libro en Miami, donde habló de sus libros, entre ellos: “Conversaciones con Facundo Cabral”, “Mi abuela y yo”, “Salmos”, “Borges y yo”, “Ayer soñé que podía y hoy puedo”, y el “Cuaderno de Facundo”. En reconocimiento a su constante llamado a la paz y al amor, en 1996 la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) lo declaró “Mensajero Mundial de la Paz. Muere trágicamente en Guatemala en el año 2011.

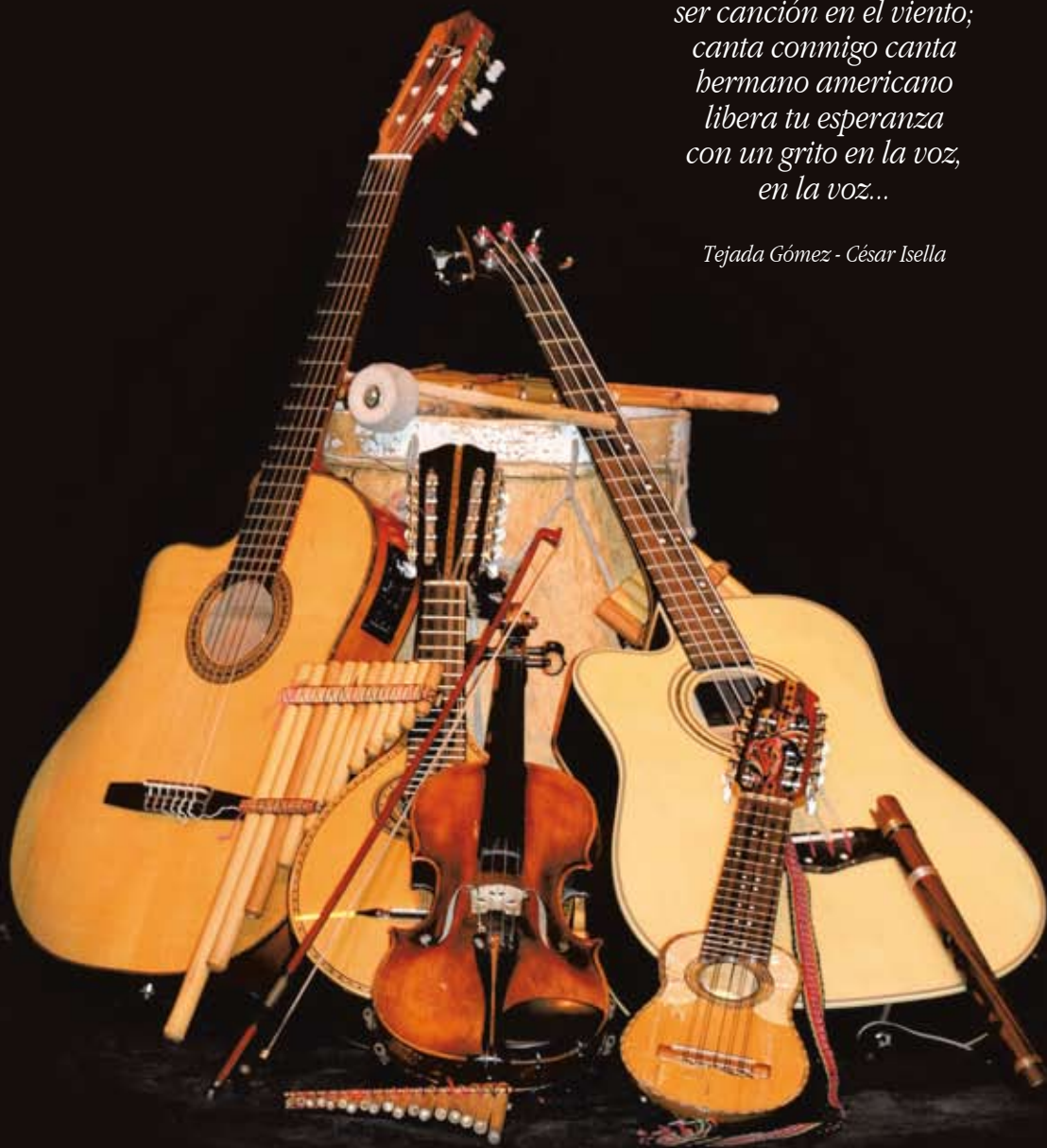




*Salgo a caminar  
por la cintura cósmica del sur  
piso en la región  
más vegetal del viento y de la luz;  
siento al caminar  
toda la piel de América en mi piel  
y anda en mi sangre un río  
que libera en mi voz su caudal.*

*Todas las voces todas,  
todas las manos todas  
toda la sangre puede  
ser canción en el viento;  
canta conmigo canta  
hermano americano  
libera tu esperanza  
con un grito en la voz,  
en la voz...*

*Tejada Gómez - César Isella*



Ministerio  
de Cultura

